



12 10

Bulletin
d'information
de la Commune
de Saint-Josse

Informatieblad
van de Gemeente
Sint-Joost

www.saint-josse.be
www.sint-joost.be



#64

SOMMAIRE

INHOUD

P 06 - 09 **Portrait | Portret**

- La main verte de Tine Vanfraechem
De groene vingers van Tine Vanfraechem

P 10 - 19 **Dossier**

- Contrat de quartier durable Axe Louvain - Projets sur les rails
Contrat de quartier durable Axe Louvain - Projets sur les rails

P 20 - 21 **Tribune politique** **Politieke tribune**

P 22 - 23 **Enfance & Jeunesse** **Kinderen & Jeugd**

- Activités d'été
Paasvakantie
- Zomeractiviteiten
Beeldschermen in waakstand, kinderen waakzaam!

P 24 - 25 **Enseignement | Onderwijs**

- Atelier d'écriture
Schrijfatelier
- Échecs & maths
Schaken & wiskunde

P 26 - 29 **Famille | Gezin**

- Voyager avec des enfants
Reizen met kinderen
- Remplir sa déclaration d'impôts
Uw belastingaangifte invullen
- Pages d'or : bottin ou web?
Gouden gids : telefoongids of online?
- O Mundo

P 30 **Sport**

- Au bout de l'effort
Lopen tot het uiterste

P 31 **Santé | Gezondheid**

- Souffrir d'anorexie
Lijden aan anorexia

P 32 - 34 **Solidarité | Solidariteit**

- Solidarités locales & internationales
Lokale & internationale solidariteit
- De l'eau pour tous
Water voor iedereen

P 35 **Économie & Commerces** **Economie & Handel**

- Un bar à chats bruxellois
Een kattencafé in Brussel
- Fête des commerçants
Braderie-brocante
Feest van de handelaars
Braderij-rommelmarkt

P 36 - 37 **Quartiers | Wijken**

- Première Mosquée durable
Eerste duurzame moskee

P 38 - 39 **Logement | Huisvesting**

- La promesse tenue des panneaux solaires
Belofte van de zonnepanelen waargemaakt
- Témoignage: Un stage inoubliable aux HBM

P 40 **Emploi | Tewerkstelling**

- « Cité des Métiers de Bruxelles » à Saint-Josse
« Cité des Métiers » van Brussel in Sint-Joost

P 41 **Propreté | Netheid**

- Pas de mégots dans les caniveaux
Geen peuken in de goten

P 42 **Développement Durable** **Duurzame Ontwikkeling**

- Essais d'abeilles à donner ?
Bijenzwermen te veel?

P 43 - 47 **Mobilité | Mobiliteit**

- Aménagement esplanade Madou
Inrichting van de Madou esplanade
- Grenelle de la mobilité
Stand van zaken van de mobiliteit
- Chantiers de voiries
Wegenwerken

P 48 - 49 **Miam | Mjam**

- Herbes aromatiques, plantes vertueuses
Aromatische kruiden, heilzame

P 50 - 52 **Culture | Cultuur**

- Bruxelles fait son cinéma
Bruxelles fait son cinéma
- Avis de recherche : POESIE !
Gezocht: POEZIE!
- Les 141 + 11 ans des Ateliers Mommen
141 + 11 jaar Mommen Ateliers

P 53 - 63 **Agenda**



Prochaine parution
Volgend verschijnen: 15.09.2015
Infos avant | voor 15.08.2015

Equipe Communication
Dienst Communicatie
Svetla Konstantinova,
Françoise Lebacqz, Claire Maréchal,
Grégory Noiret, Charline Six &
Mégane De Vresse (Stagiaire).
T 02 220 25 36 (19)
communication@stjosse.irisnet.be
www.saint-josse.be
www.sint-joost.be

Coordination et rédaction
Coördinatie en redactie
Charline Six

Nederlands
Ciska De Coster

Correctrice fr.
Nathalie Ista

Photographes | Fotografen
Serge Brison, G. Cavaliere

Imprimé par | Gedrukt door
Artoos Printing

Distribué par l'équipe du service
communal des Evénements
Verdeeld door de ploeg van de
gemeentelijke dienst Evenementen



EDITO

Chers habitants,

C'est avec le réaménagement provisoire de l'esplanade Madou que nous débutons l'été. Les commerçants de la chaussée de Louvain ont sorti leurs terrasses sur les trottoirs agrandis et les plantations agrémentent ce carrefour urbain. Nous espérons que vous aurez l'occasion d'en profiter. La présentation du projet final se fera cet automne avec au calendrier le lancement des travaux en 2016. Nous apercevons une lueur au bout de ce « tunnel » et tentons de faire au mieux pour l'intérêt général.

Le Contrat de quartier durable Axe-Louvain commence à voir les projets socio-économiques se réaliser. L'acquisition des bâtiments où logera la future Maison des cultures et de la cohésion sociale vient d'être signée pour notre plus grand bonheur ! Le cœur de cette revitalisation passe aussi par la culture et quand elle se situe dans un lieu névralgique, cela ne pourra qu'être bénéfique. N'oubliez pas que le Guichet Primes est à la disposition de tous ceux qui souhaitent obtenir un soutien financier dans leur travaux de rénovation ou d'énergie.

C'est une véritable « Cité des Métiers » que nous allons accueillir fin 2016 à Saint-Josse lorsque les travaux de la Tour Astro, avenue de l'Astronomie, seront achevés. De la recherche d'emploi à la formation, les bruxellois y trouveront une nouvelle porte d'entrée unique pour obtenir un travail ou diversifier son cv.

Nous espérons vous voir tous aussi nombreux à la dernière Braderie-Brocante de la saison, le 12 septembre 2015, qui se tiendra aux alentours de la place Saint-Josse. Vu le succès rencontré lors de cet événement, nous jouerons les prolongations jusque 21h.

Emir Kir,
Député - Bourgmestre

Beste inwoners,

We beginnen de zomer met de voorlopige heraanleg van de Madou esplanade. De handelaars van de Leuvensesteenweg hebben hun terrassen geopend op de breder gemaakte trottoirs en de aanplantingen verfraaien dit stedelijk kruispunt. Wij hopen dat jullie de gelegenheid krijgen om hiervan te genieten. Het eindproject zal deze herfst worden voorgesteld met op de kalender de lancering van de werken in 2016. We zien licht aan het einde van deze « tunnel » en trachten zo goed mogelijk te handelen voor het algemeen belang.

Het Duurzame Wijkcontract As-Leuven ziet zijn socio-economische projecten stilaan verwezenlijkt. De koopovereenkomst van de gebouwen waar het toekomstige Huis van culturen en sociale samenhang zal gevestigd zijn, werd tot onze grote vreugde zopas ondertekend ! Ook cultuur krijgt een belangrijke plaats in deze heropleving, die plaatsvindt in een epicentrum en dus alleen maar gunstig kan zijn. Denk eraan dat het Premieloket ter beschikking staat van iedereen die een financiële steun wenst te bekomen voor de renovatie- of energiewerken aan zijn woning.

Eind 2016 krijgen we een echte « Cité des Métiers » in Sint-Joost wanneer de werken aan de Astro-toren, Sterrenkundelaan, voltooid zullen zijn. Van zoeken naar een baan tot opleidingen, de Brusselaars zullen hiermee een enige toegangspoort hebben om een job te vinden of hun cv bij te werken.

Wij hopen jullie tevens allemaal te ontmoeten op de laatste Braderij-Rommelmarkt van het seizoen, op 12 september 2015, die plaatsvindt rond het Sint-Joostplein. Gezien het succes van dit evenement laten we het wat langer duren, tot 21u.

Emir Kir
Parlements lid - Burgemeester



La main verte de Tine Vanfraechem

Nous sommes allés à la rencontre d'une habitante dynamique de la rue Saint-Alphonse, Tine Vanfraechem, lors d'un rendez-vous matinal et pluvieux à la Maison de la Famille.

Peut-être l'avez-vous déjà croisée en train d'arroser les 13 nouveaux parterres fleuris de sa rue (projet lauréat « Quartiers Verts » subsidié par Inter-Environnement Bruxelles)? Ou l'avez-vous entrevue à une fête de voisins organisée par La Rencontre asbl? L'auriez-vous aperçue avec un seau de déchets organiques au détour d'un des 7 composts de quartier qu'elle s'est attelée à mettre sur pied dans le cadre des Contrats de quartier durables de la commune? Ne vous a-t-elle pas invité à rejoindre le comité de parents engagé dans la création du jardin de l'école Sint-Joost-aan-Zee?

En été, vous pourriez facilement la trouver au parc Damla ou au jardin du Maelbeek en train de fabriquer des camps avec ses deux enfants, Gil et Ada. Les mercredis d'hiver, c'est plutôt autour de livres empruntés à la bibliothèque Bib Joske et d'un thé que vous pourriez l'aborder.

Devenue une véritable citadine tennodoise il y a 11 ans, Tine n'a pourtant rien perdu de son enfance passée dans la ferme familiale à Tervuren. Après avoir enseigné sept ans à Gand les bases du néerlandais à des personnes peu scolarisées, et vécu 2 ans ½ au Guatemala en mission pour les Nations Unies, l'appel du grand air se fit plus pressant.

C'est en se reconvertissant en guide nature, suivi d'une formation ardue d'Inverde de garde forestier, qu'elle s'assure un contact privilégié avec le rythme des saisons, et c'est auprès des groupes scolaires, en «classe nature», qu'elle partagera sa passion. Elle travaille près de 2 ans au Centre Tournesol-Zonnebloem Centre Régional d'Initiation à l'Écologie (Watermael-Boisfort) - spécialisé dans la découverte de la nature et de l'orientation dans les parcs bruxellois - avant de rejoindre en 2002 l'organisation GREEN, devenue ensuite GoodPlanet Belgium. Cette association a pu faire bénéficier de nombreuses écoles bruxelloises, depuis plus de dix ans, d'animations autour de l'énergie, la nature, les déchets, le bruit, la mobilité avec le soutien de Bruxelles Environnement (IBGE). Ces thématiques, faisant écho à l'actualité, ont permis la création d'un Parlement des Jeunes Bruxellois pour l'Eau (devenu ensuite plus largement «pour l'Environnement»). Tine Vanfraechem en a assuré l'encadrement pendant plusieurs années.

«C'était une véritable ouverture citoyenne pour ces étudiants qui eurent ponctuellement l'opportunité d'être réellement entendus par les autorités politiques».

Dans le cadre de ses fonctions, Tine a également participé à l'élaboration de la création et formation d'un réseau de guides nature bruxellois compilés dans un site internet (natuurgidsenbrussel.be) et relayé au moyen de newsletters. Créer un sac à dos pédagogique et ludique à emprunter pour les balades en forêt avec enfants, faire découvrir au public le «Land Art» sont autant d'aventures professionnelles qu'elle a pu mener jusqu'à présent.

Experte dans l'animation autour de la prévention et la réduction des déchets, Tine Vanfraechem a indéniablement la main verte, et est très à l'aise dans la nature. Elle sensibilise son entourage au-delà de son travail : c'est un véritable art de vivre qu'elle partage en famille et avec les habitants de Saint-Josse. Elle s'inscrit durablement dans le Contrat de quartier Liedekerke, et puis actuellement dans celui de l'Axe Louvain, qui soutiennent tous deux une série de projets environnementaux, notamment l'installation de sites de compost de quartier. Les composts collectifs ont non seulement pu voir le jour depuis 2011, mais c'est un véritable réseau social qui s'est tissé autour des déchets verts. «C'est un bonheur d'observer les voisins réunis en train d'utiliser leur propre terreau naturel issu du compost pour faire les plantations aux pieds d'arbres de la commune» souligne l'investigatrice. Un circuit naturel et local, respectueux de la planète.

Tine s'implique actuellement avec les autres parents dans la poursuite de la verdurisation de l'école Sint-Joost-aan-Zee (citernes d'eau de pluie, toiture verte, station d'épuration d'eau). Les projets qui invitent la campagne à la ville sont, vous l'aurez constaté, ses plus grands moteurs!

INFO Composts de quartier: parc Liedekerke (rue Saint-Josse)/jardin du Maelbeek (rue du Moulin) / parc Damla-Potamoes (rue Potagère) / jardin de la Maison de la Famille (rue de Liedekerke) / jardin de l'école Sint-Joost-aan-Zee (rue de la Limite) / jardin d'Amazone asbl (rue du Méridien).
A venir: Square Pacification/Artichaut, Coulée Verte (ch. de Louvain), Square H. Frick (place du Quetelet).



Composte de quartier
Jardin du Maelbeek



De groene vingers van Tine Vanfraechem

Op een regenachtige ochtend in «Maison de la Famille» maakten we kennis met Tine Vanfraechem, een dynamische bewoonster van de Sint-Alfonsstraat.

Misschien zag je haar al eens de bloemen gieten van de nieuwe boomvoeten in haar straat (een project « Groene Wijken » gesubsidieerd door « Inter-Environnement Bruxelles - IEB »)? Of kwam je haar tegen op een buurtfeest georganiseerd door de vzw La Rencontre? Zou je haar hebben opgemerkt met een emmer organisch afval in de omgeving van één van de buurtcomposten die ze heeft opgericht in het kader van de Duurzame Wijkcontracten? Of nodigde ze je niet uit om samen met de ouders van de school Sint-Joost-aan-Zee in de schooltuin te werken?

In de zomer vind je haar wel eens in Potamoes of in de Maalbeektuin, waar ze kampen bouwt met haar twee kinderen, Gil en Ada. In de winter zal je haar eerder aantreffen met een kop thee en een goed boek uit de bibliotheek Bib Joske.

Omdat ze graag buiten wou werken heeft ze zich omgeschoold tot natuurgids en volgde ze bij Inverde de opleiding tot boswachter. Ze was gedurende 2 jaar aan de slag bij Tournesol-Zonnebloem – Gewestelijk centrum voor ecologie-initiatie (Watermaal-Bosvoorde) – waar ze schoolkinderen meenam op ontdekking in het Tournay-Solvaypark en het Zoniënwoud. In 2002 stapte ze over naar de organisatie GREEN, later GoodPlanet Belgium. Sinds meer dan 10 jaar promoot deze vereniging duurzaam leven. Zo laat ze tal van Brusselse scholen genieten van vormingen rond energie, natuur, afval, lawaai en mobiliteit, met de steun van Leefmilieu Brussel (BIM). Tine begeleidde onder andere ook het Brussels Jongerenparlement voor Water (nadien « voor het Leefmilieu »).

Om de Brusselse natuur beter gekend en geliefd te maken, werkte Tine mee aan de oprichting en de vorming van een netwerk van Brusselse natuurgidsen (www.natuurgidsenbrussel.be) en een nieuwsbrief rond natuur. Een andere professioneel avontuur was de creatie van een pedagogische en ludieke rugzak, vol inspiratie voor natuurrijk spel. Voor een leuke wandeling met kinderen in het bos kan je hem gratis uitleen in Mundo-Bib (www.goodplanet.be/nl/mundo-bib.php).

«Voor de jongeren was het een buitenkans om kennis te maken met burgerparticipatie, om creatief na te denken over actuele thema's, en werkelijk gehoord te worden door politieke overheden ».



Deskundig in vormingen rond afvalpreventie- en vermindering, maar Tine heeft onbetwistbaar ook groene vingers. De gedrevenheid waarmee ze haar omgeving sensibiliseert, reikt verder dan haar werk. Het is een manier van leven die ze deelt met haar gezin en met de inwoners van Sint-Joost. Ze sloot zich aan bij de duurzaamheid van het Wijkcontract Liedekerke, en momenteel bij dat van As Leuven, die beide een reeks milieuprojecten steunen, meer bepaald de installatie van sites voor buurtcompost. De buurtcomposten opgericht vanaf 2011, dragen bij aan een beter afvalbeheer maar ook aan een sociale dynamiek in de buurt. « Het is een plezier om burensamenwerking te zien samenwerken aan een concrete en simpele verbetering van hun eigen leefomgeving. Ze gebruiken zelfgemaakte compost om hun straten op te fleuren ». Een natuurlijk en lokaal circuit met respect voor de planeet.

Tine blijft zich met andere ouders inzetten voor de vergroening van de school. Momenteel loopt het waterproject "Elke druppel telt in Sint-Joost-aan-Zee!" (regenwatercisternes, groendak, waterzuiveringstation). Projecten die de natuur tot in de stad brengen zijn, zoals u ziet, haar grootste drijfveren!

INFO Buurtcomposten: park Liedekerke (Sint-Jooststraat)/Maalbeektuin (Molenstraat) / Damla park- Warmoes (Warmoesstraat) / tuin van Maison de la Famille (Liedekerkestraat) / tuin van de school Sint-Joost-aan-Zee (Grensstraat) / tuin van vzw Amazone (Middaglijnstraat). Binnenkort: Pacificatie/Artisjoksquare, Groene Gang (Leuvensesteenweg), H. Fricksquare (Queteletplein).



Contrat de quartier durable
Axe Louvain
Duurzaam wijkcontract
As Leuven



Contrat de quartier durable Axe Louvain

Projets sur les rails

Depuis fin 2013, la commune de Saint-Josse bénéficie du soutien Régional pour dynamiser le quartier autour de la chaussée de Louvain à travers le Contrat de quartier durable « Axe Louvain » ainsi que de l'engagement de Bruxelles Mobilité dans le réaménagement de la place Madou (cf. page 43).

Les autorités communales se sont attelées à dessiner la revitalisation et la rénovation du périmètre sur base d'une étude menée par l'ERU - Centre d'Études et de Recherches urbaines. Une série de projets ont été validés (détails sur www.saint-josse.be/quartiers) en concertation avec les habitants. Vous trouverez dans ce dossier un tour d'horizon des projets socio-économiques devenus aujourd'hui opérationnels ainsi qu'une vision sur les chantiers immobiliers à venir.

Les projets socio-économiques en cours

Le Guichet Primes

Inauguré le 28 avril 2015, le Guichet Primes reçoit tous les tennnoois intéressés par la réalisation de travaux de rénovation de leur logement ou de leur devanture commerciale. En effet, il existe de nombreuses aides publiques cumulables (34!) qui permettent aux propriétaires de diminuer leurs coûts lors de l'achat d'une nouvelle chaudière, de travaux d'isolation toiture, d'énergie (électricité, châssis...). L'équipe du Guichet Primes (3 pers.) vient en aide aux citoyens durant ses permanences pour monter de A à Z les dossiers de demandes de subsides afin de faciliter les démarches d'obtention des primes régionales et communales. Les petits budgets peuvent également dans certains cas obtenir une avance sur les travaux. Les habitants du périmètre Louvain, quant à eux, sont bénéficiaires d'une aide supplémentaire via les chèques « Contrat de quartier ».

INFO Guichet Primes - rue des Deux Églises 131 - T 02 230 56 04 - primes@stjosse.irisnet.be - Horaires de permanence : mar:16h-19h - merc: 12h-16h30 & jeu: 08h-13h





ReSTICler

Partenaire privilégié de la commune en matière de réinsertion professionnelle et de développement durable, le Stic, service de travaux d'intérêt collectif de la Mission Locale, a reçu le soutien du Contrat de quartier durable pour donner une seconde vie aux encombrants. Les divers avantages de ce nouveau service destiné aux habitants du périmètre Louvain sont non seulement la réduction des dépôts clandestins dans l'espace public et de l'empreinte écologique, mais également l'opportunité de mettre à l'emploi du personnel non qualifié.

La nouvelle équipe de Resticler vient chercher gratuitement à domicile vos meubles et certains appareils (voir la liste ci-dessous) dont vous n'avez plus envie ni besoin. Pas d'ascenseur? Pas de problème. L'équipe peut monter aux étages récupérer votre vieille armoire ou votre machine à laver cassée. Ramenés à l'atelier, rue Verte, les objets sont triés et réparés pour leur donner une seconde vie.

Une boutique ouvrira prochainement ses portes pour vous permettre de vous fournir en objets recyclés peu coûteux et de vous émerveiller à toutes ces choses que l'on peut faire avec de la récup.

INFO Stic

Demande d'enlèvement périmètre «Axe Louvain»: T 0492 72 46 95

Objets acceptés: mobilier, électroménager, vélos, appareils de chauffage et sanitaires

Saint-Josse fleurie

Depuis quelques semaines une trentaine de nouvelles vasques fleuries ont été installées notamment sous les lampadaires publics par le Stic dans les rues Willems, des Deux Eglises et Marie-Thérèse. Établi en tant que projet pilote, la commune souhaite l'étendre sur l'ensemble du km² avec des plantes vivaces qui fleuriront une grande partie de l'année.

Budget participatif

Le Budget participatif, coordonné par l'asbl Periferia, permet chaque année aux habitants de proposer des projets ou de développer une idée collective qui pourrait être bénéfique au voisinage et aux passants. Depuis 2014, deux appels à projets ont été organisés. Onze projets ont été présentés et neuf ont été sélectionnés dont un projet a été abandonné. Une centaine de personnes ont déjà participé à une ou plusieurs étapes de cette aventure.

En 2015, cinq nouveaux projets ont été votés lors de l'Assemblée du 21 mai 2015 pour un montant total de 8 785 €.

- **Raconte-moi ton quartier** est une balade contée du quartier réalisée par des professionnels à partir des récits et expériences des habitants du quartier. Budget alloué : 1 815 €
- Un premier **atelier vélo** vient d'ouvrir ses portes dans le local l'Ades'if du réseau Alternatives Démocratiques Écologiques Sociales (ADES) - collectif regroupant habitants et associations autour de thématiques de transition durable ! Que vous soyez mécano en recherche d'outils ou cycliste en nécessité d'une petite réparation, passez à l'atelier RacàGnac à la rue de Liedekerke 71, tous les mercredis entre 18h et 21h. C'est gratuit pour les habitants de Saint-Josse. Budget alloué : 2.000 € [Facebook.com/racagnac](https://www.facebook.com/racagnac)
- **Atelier de cuisine hybride** : transformer des recettes traditionnelles d'ailleurs en les adaptant aux produits locaux et de saison, suivi d'un repas partagé entre apprentis-cuisiniers. Budget alloué : 1 970 €
- **L'art, c'est dans la rue!** Construction de structures modulaires en bois pouvant servir de supports à des œuvres artistiques qui envahiront l'espace public du quartier. Budget alloué : 2.500 €
- **Petits-déjeuners communautaires** Organisation de deux petits-déjeuners sains et conviviaux ouverts à tout le quartier et visant

spécifiquement à briser l'isolement de certains habitants, notamment les plus précaires. Budget alloué : 500 €

- **Les Nuits idylliques Ten-Noode**, projet soutenu par le budget participatif en 2014, suit son cours. Quatre vitrines sont en place la nuit à la fermeture des boutiques avec des illustrations grand format évoquant un paysage de rêve du commerçant. L'ambition est de mettre en place plus de 20 décors photographiques dans les vitrines et de construire un parcours sonore en fin d'année. Un appel au crowdfunding a été lancé en juin afin de pouvoir trouver des financements complémentaires pour finaliser le projet. www.nuits-idylliques.tumblr.com
- Un **atelier d'évaluation et réflexion** sur le budget participatif est proposé le **2 juillet de 18h à 20h** à l'Ades'if, rue de Liedekerke 71 : Quels types de projets ont été proposés ? Comment s'est passé la dernière assemblée ? Qu'en avez-vous pensé ? Que pourrait-on améliorer / revisiter ? Comment mieux faire savoir ce qu'est le budget participatif ?

INFO Budget participatif

Periferia asbl T 02 544 07 93 fanny@periferia.be

La Ruelle T 02 218 52 91 laruelleasbl@hotmail.com

fabrik T 02 217 94 40 eloise@fabrikfabrik.be



Formation Horeca

La Mission Locale de Saint-Josse finalise les séances d'infos autour de la formation Horeca proposée dans le cadre du Contrat de quartier après avoir fait le constat que le parc hôtelier et le secteur horeca sont florissants à Saint-Josse mais que la main-d'œuvre locale n'était pas suffisamment qualifiée pour ce type de métiers. La mise à l'emploi étant un cheval de bataille de notre localité, les futurs commis de cuisine ou de salle, les futurs valets ou femmes de chambre pourront suivre un cursus (d'un an) durant l'année scolaire 2015-2016. (cf. Article pages 28-29- «1210» n°63).

Dernières séances d'infos :

09.07

27.08

01.09.2015

INFO Mission Locale Saint-Josse

T 02 210 89 39 [ewalraedt@mlsj.](mailto:ewalraedt@mlsj.irisnet.be)

irisnet.be



Projets immobiliers en devenir

Maison des cultures et de la cohésion sociale

Véritable projet phare du Contrat de quartier, la Maison des cultures et de la cohésion sociale sera construite sur l'emplacement de l'ancien cinéma Marignan (en phase d'acquisition) et occupera toute la largeur de l'îlot. Le bâtiment donnant sur la rue Scailquin, communément appelé « La chapelle », sera donc acquis par la commune lui aussi. Les sites de ces deux bâtiments constitueront la future Maison des cultures et de la cohésion sociale. La façade du Marignan est classée en tant que patrimoine remarquable de l'architecture des années 1950. Elle sera donc préservée et restaurée pour retrouver son allure d'antan! Derrière cette splendide façade, on pourra trouver une salle de spectacle de 500 places, des salles de répétition et des locaux pour associations, un restaurant pédagogique... Ce lieu est en passe de devenir le centre névralgique des cultures à Saint-Josse, et son rayonnement dépassera certainement les frontières de notre commune.

À ce stade, les acquisitions sont en cours donc aucun projet concret de construction n'existe encore. Une fois chose faite, un bureau d'études pourra être désigné pour esquisser les plans du projet. Et ensuite seulement viendront les travaux. Bien sûr, les habitants seront informés à chaque étape de ce long processus et seront invités à s'exprimer.

Nouvelle crèche et salle de sport

Le second projet immobilier est un programme ambitieux de transformation de ce qui est appelé « l'îlot Cudell ». Cet espace, qui donne sur la place Saint-Josse, abrite la Nouvelle école et la salle de Sport Guy Cudell (rue des Deux Eglises). L'ambition est d'y créer une nouvelle crèche et de rénover la salle de sport. L'îlot est un ensemble complexe de plusieurs fonctions imbriquées les unes

dans les autres : équipements collectifs, école, logements sociaux, maisons privées, commerces... Difficile de s'y retrouver ! C'est pour cette raison que la commune s'est portée candidate à une étude nommée *Smart City Block* – et a été sélectionnée parmi une cinquantaine de candidats à Bruxelles. Concrètement, *Smart City Block*, ou « l'îlot intelligent », est une équipe d'architectes, sociologues, urbanistes, géographes qui va plancher sur la meilleure manière d'améliorer la qualité de vie dans cet espace concentré : efficacité énergétique, partage de l'espace, tissage de lien social... Cette équipe viendra sur place analyser les besoins de l'îlot en instaurant une dynamique participative.

Local de quartier Vallon

Le plus petit des projets est la création d'un espace de quartier au 17 rue du Vallon. La commune vient de signer un bail emphytéotique avec les gestionnaires des Habitations Bon Marché (HBM) pour un petit local situé au rez-de-chaussée de l'immeuble d'appartements. Celui-ci sera entièrement réhabilité afin de devenir un lieu de rencontre, de réunion et d'animation pour le grand public dans le quartier. Les habitants de l'immeuble sont bien évidemment ciblés mais le lieu sera ouvert à tous, et la gestion du local sera prise en charge par le service Prévention de la commune. Attendez-vous à y voir se dérouler de nombreuses activités dès que les travaux seront finis (courant de l'année 2016). En attendant, n'hésitez pas à venir découvrir le tout nouveau potager collectif, géré par le comité de quartier « Vallon Vert », construit aux abords immédiats du futur local de quartier.

Il existe également un local de quartier situé aux abords de la Place Houwaert, disponible pour les habitants pour leurs réunions, répétitions, etc. C'est la Salle Sapiens, un projet abouti du Contrat de quartier durable précédent dit "Liedekerke". Pour plus d'infos et réservation : G 0475 80 59 03.



Projets dans l'espace public

Le deuxième grand axe de tout Contrat de quartier durable, c'est l'espace public. Celui-ci est très sollicité à Saint-Josse, car bon nombre de tennodois vivent dans des appartements dépourvus de terrasse ou de jardin. Deux projets d'espace public sont en cours dans l'Axe-Louvain.

Coulée verte

Le premier vise à aménager les abords de la voie de chemin de fer dans le secteur de l'ancienne gare (l'actuelle Jazz Station). La Coulée verte est un axe verdurisé invitant à la balade. Elle suit le chemin de fer souterrain entre la gare de Schuman et de Schaerbeek. Le projet du Contrat de quartier veut justement ajouter un maillon manquant à cette promenade. Aujourd'hui, elle s'arrête brusquement au carrefour boulevard Clovis et chaussée de Louvain, avant de recommencer au boulevard des Quatre Journées. Une rencontre avec les habitants du quartier a été organisée à la mi-juin pour que tous s'expriment sur les aménagements qu'ils aimeraient avoir. Cette rencontre a pris la forme d'un barbe-cue convivial.

Square Artichaut-Pacification

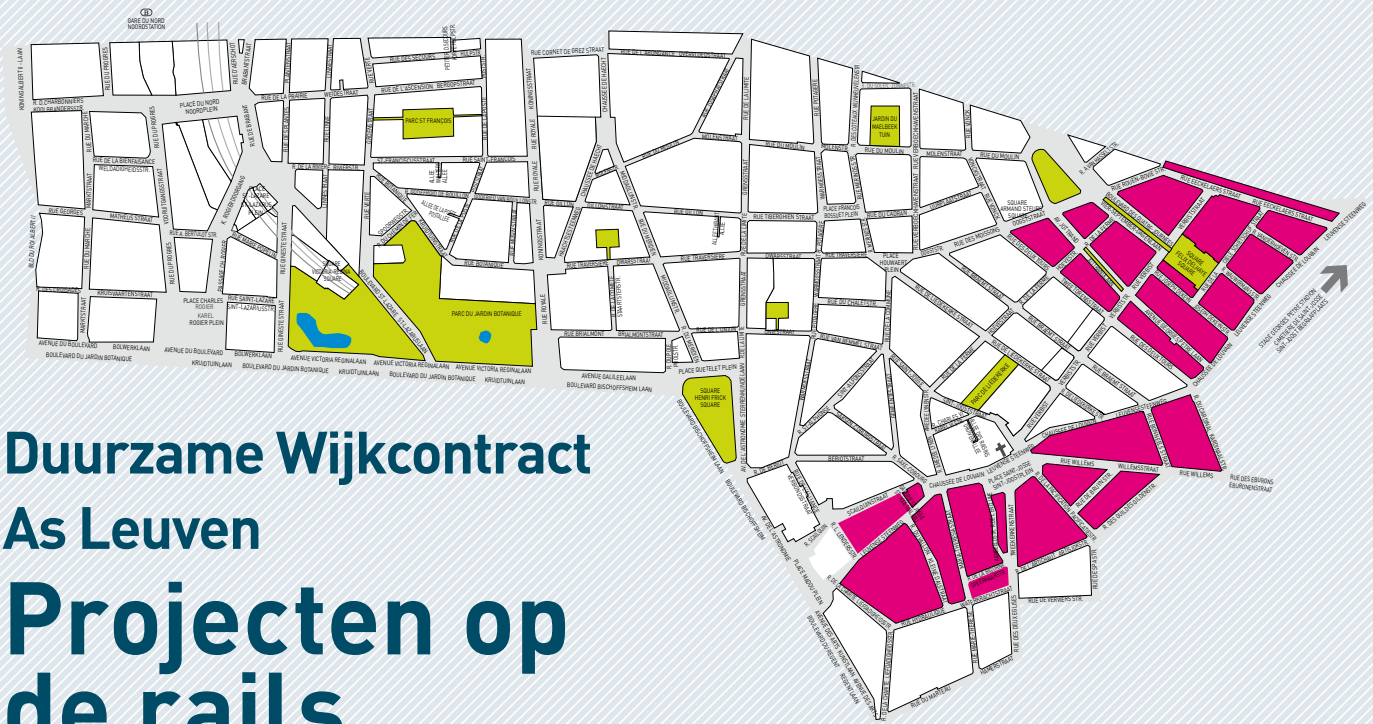
Une rencontre semblable aura lieu à la fin de l'été autour du réaménagement du Square au croisement de la rue de l'Artichaut et de la rue de la Pacification. Pour ce projet, il s'agit de rendre ce petit espace vert plus accueillant et ouvert à tous. Un projet artistique de fresque sur un des murs aveugles est notamment envisagé. De quoi égayer ce petit coin de verdure et inviter les habitants à y passer du temps et se rencontrer. Le partenaire de la commune pour ce projet est La Ruelle, une association locale. Celle-ci a déjà fait un premier travail de participation avec les habitants (de 7 à 77 ans) qui ont pu imaginer un nouveau Square en créant des maquettes aussi fantaisistes qu'originales.

Les travaux devraient, on l'espère, débuter dès le début de l'année prochaine.

INFO Contrat de quartier durable Axe-Louvain

Coordinateur : François Russel T 02 220 28 89 frussel@stjosse.irisnet.be

Coordinateur des projets socio-économiques : Brendan Culley T 02 220 27 51 bculley@stjosse.irisnet.be



Duurzame Wijkcontract As Leuven Projecten op de rails

Sedert eind 2013 geniet de gemeente Sint-Joost van Gewestelijke Steun om de wijk rond de Leuvensesteenweg te herwaarderen door het Duurzame Wijkcontract « As Leuven », alsook van een investering van Brussel Mobiliteit voor de heraanleg van het Madouplein (cf. p. 43).

Na een studie uitgevoerd door het ERU – Studie- en onderzoekscentrum steden, stedenbouw en duurzame ontwikkeling – die tevens de meningen van de inwoners bundelt, werden een reeks projecten goedgekeurd (details op www.sint-joost.be/wijken) om de heropleving en de renovatie te verzekeren van de perimeter. De gemeentelijke dienst voor Stadsrenovatie geeft een uitgebreid overzicht van de socio-economische projecten die nu operationeel zijn alsook een voorstelling van de komende vastgoedwerven.

Lopende socio-economische projecten Premieloket

Het Premieloket, dat werd ingehuldigd op 28 april 2015, ontvangt alle Tennodenaars die geïnteresseerd zijn in de uitvoering van renovatiewerken aan hun woning of handelsgevel. Er bestaan immers tal van cumuleerbare publieke steunmiddelen (34 !) die de eigenaars toelaten om hun kosten te verminderen voor de aankoop van een nieuwe verwarmingsketel, dakisolatiewerken, energie (elektriciteit, ramen...). De ploeg van het Premieloket (3 pers.) biedt de burgers hulp tijdens zijn permanenties bij het opstellen van dossiers van A tot Z voor subsidieaanvragen; teneinde de stappen voor het verkrijgen van gewestelijke en gemeentelijke premies te vergemakkelijken. Kleine budgetten kunnen in bepaalde gevallen tevens een voorschot bekomen voor de werken. De inwoners van de perimeter Leuven genieten van bijkomende steun via de « Wijkcontract cheques ».

INFO Premieloket - Tweekerkenstraat 131 - T 02 230 56 04 - primes@stjosse.irisnet.be - Uren permanentie : di :16u-19u - wo :12u-16u30 & do : 08u-13u



ReSTICler

De Stic, geprivilegieerde partner van de gemeente inzake professionele herinschakeling en duurzame ontwikkeling en dienst voor werken van collectief belang van de Lokale Werkwinkel, heeft steun ontvangen van het Duurzame Wijkcontract om een tweede leven te geven aan grof huisvuil. De diverse voordelen van deze nieuwe dienst bestemd voor de inwoners van de perimeter Leuven zijn niet enkel de vermindering van de sluikstortingen in de openbare ruimte en de verkleining van de ecologische afdruk, maar tevens een gelegenheid om ongeschoold personeel te werk te stellen.

De nieuwe ploeg van Resticler komt gratis aan huis uw meubelen en bepaalde apparaten (zie lijst hieronder) ophalen die u niet meer wil of niet meer nodig heeft. Geen lift? Geen probleem. De ploeg kan tot op uw verdieping komen om uw oude kast of defecte wasmachine halen. De voorwerpen worden meegenomen naar het atelier in de Groenstraat en de voorwerpen worden gesorteerd en gescheiden om hen een tweede leven te geven.

Binnenkort opent een boetiek haar deuren om u toe te laten goedkope gerecycleerde voorwerpen te kopen toegestane en u versted te doen staan van alles wat kan verwezenlijkt worden met afgedankte goederen.

INFO Stic

Aanvraag ophaling perimeter «As Leuven»: T 0492 72 46 95

Toegestane voorwerpen: meubilair, elektrische huishoudapparatuur, fietsen, verwarmings- en sanitaire apparaten



Horeca- opleiding

De Lokale Werkwinkel van Sint-Joost rondt haar infosessies af over de Horeca-opleiding, die ze aanbiedt in het kader van het Wijkcontract, nadat werd vastgesteld dat het Hotelpark en de Horeca-sector floreren in Sint-Joost maar dat de arbeidskrachten niet specifiek geschoold zijn voor dit soort van beroepen. Aangezien tewerkstelling hier in de gemeente een groot aandachtspunt is, zullen de toekomstige keukenhulpen of serveerders, de toekomstige huisknechten of kamermeisjes een cursus kunnen volgen van een jaar tijdens het schooljaar 2015-2016. (cf. Artikel pagina's 28-29- «1210 » nr. 63).
Laatste infosessies: 09.07/ 27.08/ 01.09.2015

INFO Lokale Werkwinkel Sint-Joost

T 02 210 89 39 ewalraedt@mlsj.irisnet.be

Participatief budget

Het participatief budget, gecoördineerd door de vzw Periferia, laat de inwoners elk jaar toe om projecten voor te stellen of een collectief idee te ontwikkelen dat gunstig zou kunnen zijn voor de buurt en voor de voorbijgangers en om rechtstreeks de toegekende budgetten te beheren. Sedert 2014 werden 2 projectoproepen gelanceerd. Er werden elf projecten voorgesteld en 9 werden er geselecteerd. Hiervan werd uiteindelijk één project geschrapd. Er namen een honderdtal personen deel aan één of meerdere etappes van dit avontuur.

In 2015 werden vijf nieuwe projecten gestemd tijdens de Algemene Vergadering van 21 mei 2015 voor een totaal bedrag van 8785 €.

- **Vertel mij over je wijk** is een vertelwandeling van de wijk gerealiseerd door professionals op basis van verhalen en ervaringen van de inwoners van de wijk. Toegekend budget: 1815 €
- Een eerste **fietsatelier** opende zopas zijn deuren in het lokaal "Ades'if" van het netwerk Sociale Ecologische Democratische Alternativen (ADES) - een collectief dat inwoners en verenigingen samenbrengt rond thema's betreffende duurzame overgang! Of u nu fietsenmaker bent op zoek naar gereedschap of fietser bij wie een kleine herstelling moet worden uitgevoerd, kom langs in het RacàGnac atelier, Liedekerkestraat 71, elke woensdag tussen 18u en 21u. Gratis voor inwoners van Sint-Joost. Toegekend budget : 2.000 €. [Facebook.com/racagnac](https://www.facebook.com/racagnac)
- **Atelier hybride keuken** om de traditionele recepten van elders om te vormen door ze aan te passen aan de lokale- en seizoensproducten, gevolgd door een gedeelde maaltijd met alle leerlingen-koks. Toegekend budget : 1970 €
- **Kunst, dat zie je op straat!** Opbouw van modulaire structuren in hout die kunnen dienen als drager van artistieke werken die zullen

worden verspreid in de openbare ruimte van de wijk. Toegekend budget : 2500 €

- **Gemeenschappelijke ontbijten** Organisatie van twee gezonde en gezellige ontbijtmomenten open voor de hele wijk, met als specifieke doel om het isolement te doorbreken van sommige inwoners, met name de meest kwetsbare. Toegekend budget: 500€
- **Nuits idylliques Ten-Noode**, project ondersteund door het participatief budget in 2014 dat verder loopt. Vier winkelramen staan 's nachts, wanneer de boetieks gesloten zijn, opgesteld met grote afbeeldingen die een droomlandschap weergeven van de handelaar. De ambitie is om meer dan 20 fotografische decors in de winkelramen tot stand te brengen, alsook een geluidsparcours op het einde van het jaar. Een oproep tot crowdfunding werd gelanceerd in juni om aanvullende financieringen te vinden om dit project te voltooien. www.nuits-idylliques.tumblr.com
- Een **evaluatie- en bezinningsatelier** rond het participatief budget wordt aangeboden op 2 juli van 18u tot 20u in « l'Ades'if », Liedekerkestraat 71: Welk soort projecten werden voorgesteld? Hoe is de laatste vergadering verlopen? Wat dacht u hierover? Wat zouden we kunnen verbeteren / herbekijken? Hoe beter communiceren over het participatief budget?

INFO Participatief budget

Periferia asbl T 02 544 07 93 fanny@periferia.be
La Ruelle T 02 218 52 91 laruelleasbl@hotmail.com
fabrik T 02 217 94 40 eloise@fabrikfabrik.be





Vastgoedprojecten in wording

Huis van Culturen en Sociale Samenhang

Het Huis van Culturen en Sociale Samenhang, een zeer belangrijk project van het Wijkcontract, zal worden gebouwd op de plaats van de voormalige bioscoop Marignan (in aankoopfase) en zal heel de breedte van het huizenblok innemen. Het gebouw dat uitgaat op de Scailquinlaan, in het algemeen « La chapelle » genoemd, zal dus eveneens worden aangekocht door de gemeente, en de sites van deze twee gebouwen zullen het toekomstige Huis van culturen en sociale samenhang vormen. De gevel van de Marignan is beschermd als opmerkelijk erfgoed van de architectuur van de jaren 1950. Hij zal dus worden bewaard en gerestaureerd om zijn allure terug te krijgen van de goede oude tijd ! Achter deze prachtige gevel zal een spektakelzaal worden ingericht met 500 plaatsen, repetitiezalen en lokalen voor verenigingen, een pedagogisch restaurant... Deze plek is op weg om het epicentrum van culturen te worden in Sint-Joost, en haar uitstraling zal zeker over de grenzen reiken van onze gemeente.

In dit stadium zijn de aankoopprocedures bezig dus er bestaat nog geen enkel concreet bouwproject. Zodra deze rond zijn, zal een studie bureau kunnen worden aangeduid om de plannen van het project te tekenen. En nadien pas zullen de werken van start gaan. Uiteraard zullen de inwoners worden geïnformeerd over elke etappe van het lange proces en zullen ze worden uitgenodigd om hun mening te uiten.

Nieuwe crèche en sportzaal

Het tweede vastgoedproject is een ambitieus verbouwingsprogramma van wat het « huizenblok Cudell » wordt genoemd. In dit huizenblok, dat uitgaat op het Sint-Joostplein, wordt de « Nouvelle école » en de Guy Cudell sportzaal ondergebracht (Tweekenstraat). De ambitie is om er een nieuwe crèche in te richten en de sportzaal te renoveren. Het huizenblok is een complex geheel waarin verschillende functies elkaar overlappen : collectieve voorzieningen, school, sociale woningen, privé-huizen, handelszaken..

Moeilijk om hieruit wijs te raken! Het is daarom dat de gemeente zich kandidaat heeft gesteld voor een studie genaamd *Smart City Block*, – en werd geselecteerd uit een vijftigtal kandidaten in Brussel. Concreet is *Smart City Block*, of « het slimme huizenblok », een team van architecten, sociologen, stedenbouwkundigen, geografen dat zich zal buigen over de vraag wat de beste manier is om de leefkwaliteit in deze geconcentreerde ruimte te verbeteren: energetische doeltreffendheid, delen van de ruimte, scheppen van sociale banden... en ter plaatse de noden van het huizenblok zal komen analyseren door een participatieve dynamiek tot stand te brengen.

Buurtlokaal Kleine Dal

Het kleinste van de projecten is de inrichting van een buurtruimte aan de Kleine Dalstraat 17. De gemeente heeft zopas een erfpacht ondertekend met de beheerders van Goedkope Woningen (GW) voor een klein lokaal gelegen op de benedenverdieping van het appartementsgebouw. Dit zal volledig worden gerenoveerd om een ontmoetings-, vergaderings- en animatieruimte te worden voor het grote publiek in de buurt. De bewoners van het gebouw zijn uiteraard het doelpubliek, maar de ruimte zal open zijn voor iedereen, en de dienst Preventie van de gemeente zal het beheer van het lokaal op zich nemen. U mag tal van activiteiten verwachten, die er zullen worden georganiseerd zodra de werken voltooid zijn (in de loop van het jaar 2016). In afwachting daarvan, aarzel niet om de gloednieuwe collectieve moestuin te komen ontdekken, beheerd door het wijkcomité « Groene dal » en aangelegd in de onmiddellijke omgeving van het toekomstige buurtlokaal.

Er is tevens een buurtlokaal gelegen in de omgeving van het Houwaertplein en beschikbaar voor alle inwoners voor hun vergaderingen, repetities enz. Het betreft Zaal Sapiens, een afgewerkt project van het vorige duurzame wijkcontract genaamd Liedekerke. Voor meer info en reservatie: G 0475 80 59 03.

Projecten van openbare ruimten

Groene gang

De tweede grote pijler van ieder Duurzaam wijkcontract is de openbare ruimte. Hier is veel vraag naar in Sint-Joost, aangezien een groot deel van de Tennodenaars in appartementen woont zonder terras of tuin. Er lopen twee projecten van openbare ruimte in het Wijkcontract As-Leuven.

Het eerste beoogt de inrichting van de omgeving rond de spoorweg in de sector van het voormalig station (het huidige Jazz Station). De groene gang is een vergroende as die ideaal is voor wandelingen, die de ondergrondse spoorweg volgt tussen het station Schuman en het station van Schaarbeek. De bedoeling van het project van het Wijkcontract is juist om een ontbrekende schakel toe te voegen aan deze wandeling. Vandaag stopt deze abrupt op het kruispunt van de Clovislaan met de Leuvensesteenweg, alvorens opnieuw te beginnen op de Vier-September-Dagenlaan. Half juni werd een ontmoeting georganiseerd met de inwoners van de wijk zodat iedereen kon laten weten welke inrichtingen ze graag zouden verwezenlijkt zien. Deze ontmoeting vond plaats in de vorm van een gezellige barbecue.

Artisjok-Pacificatiesquare

Een gelijkaardige ontmoeting zal doorgaan aan het einde van de zomer rond de heraanleg van de Square op het kruispunt van de Artisjokstraat en de Pacificatiestraat. Het doel van dit project is om deze zeldzame groene ruimte gezelliger te maken en open voor iedereen. Er wordt meer bepaald een artistiek project voor een muurfresco voorzien op één van de blinde muren. Dit is iets dat dit kleine hoekje opvrolijkt en de inwoners uitnodigt om er tijd te komen doorbrengen en elkaar te ontmoeten. De partner van de gemeente voor dit project is La Ruelle, een lokale vereniging. Deze heeft reeds een mooi werk verricht van participatie met de inwoners (van 7 tot 77 jaar) die een nieuwe Square mochten bedenken door onconventionele en originele maquettes te maken.

Studiebureau's zijn reeds begonnen met te werken aan deze twee heraanlegprojecten. De werkzaamheden zouden dus vanaf begin volgend jaar van start moeten gaan.

INFO Duurzaam Wijkcontract As-Leuven

Coördinator : François Russel frussel@stjosse.irisnet.be

Coördinator van de socio-economische projecten : Brendan Culley – T 02 220 27 51 bculley@stjosse.irisnet.be



CPAS

Les CPAS ayant défrayé la chronique voici quelques mois, nous jugeons indispensable de vous tenir informés des dernières nouvelles concernant la situation d'une partie encore trop importante de notre population.

Les exclus du chômage

La première situation concerne les travailleurs sans emploi exclus du chômage. Ceux-ci sont au nombre de 31. Ils représentent un peu moins de 25% de ce qui avait été annoncé dans la presse et ce chiffre est équivalent à l'ensemble des autres communes de Bruxelles. Nous sommes évidemment inquiets du sort réservé aux autres personnes sanctionnées qui ne se sont pas présentées au CPAS. Nous leur rappelons que l'aide sociale reste un droit absolu.

Le service ISP et les jeunes

Le service d'insertion socioprofessionnelle va s'installer prochainement dans une antenne au quartier Nord. Nous souhaitons accentuer l'accompagnement des personnes qui sont aidées au sein de notre CPAS en mettant en œuvre des pratiques qui prennent en compte toutes les dimensions de la personne qui souhaite suivre un parcours d'insertion. A l'heure actuelle le service jeunes accompagne 288 étudiants qui, grâce aux choix raisonnés qu'ils effectuent, espèrent tous se lancer sur le marché de l'emploi en profitant de leur formation. Nous tenons à féliciter tous nos jeunes diplômés qui vont terminer leurs études dans les semaines à venir et nous sommes heureux de les avoir soutenus dans leurs efforts.

Le logement

La situation du logement reste préoccupante malgré les processus de rénovation du logement social au sein des HBM. Aussi, le service logement s'efforce d'aider les personnes à s'en sortir dans le maquis des logements publics et réalise également un relevé du logement privatif afin de répondre aux 153 personnes et leur famille qui se sont adressées au service depuis le début de l'année.

La Maison de repos

Enfin, la Maison de repos « Anne Sylvie Mouzon », qui vit sa dernière phase de rénovation, héberge 108 personnes âgées dont 31 sont accueillies en Cantous (sections alzheimer). Nous serons très fiers de retrouver notre capacité maximale de 148 résidents d'ici la fin de l'année.

Les bâtiments Meuter – Titra acquis il y a deux ans, à la rue des Plantes vont bientôt être rasés, en phase avec les travaux de rénovation des HBM. Un tout nouvel immeuble accueillera l'ensemble de nos services sociaux d'ici la fin de la législature.

Luc Frémal, Président du CPAS de Saint-Josse, pour le groupe PS



La piscine Saint-François... un chantier en route !

En 2010, la piscine Saint-François fermait pour cause de travaux. En effet, il fallait remettre en conformité les installations techniques notamment le chauffage, la ventilation et le traitement d'eau.

La piscine Saint-François est un immeuble Art Déco construit en 1933 sur base des plans des architectes Bytebier et Schaessens. Le projet avait vu le jour en 1912, il s'agissait de réurbaniser une partie d'un îlot dans le quartier Nord qui, déjà, à l'époque souffrait d'une très grande précarité.

Ce dossier est représentatif de la difficulté qu'ont les pouvoirs publics à communiquer sur des chantiers dont leurs complexités engendrent souvent des malentendus quant à la manière dont l'administration gère le suivi des dossiers. Depuis 2 ans, un effort important a été fait pour que le Service des Travaux Publics ait une vue d'ensemble sur les travaux en cours ou futurs par la création d'un planificateur avec échéancier.

En mai 2015, le permis d'urbanisme a été déposé avec l'ensemble des pièces justificatives. Nous espérons avoir une réponse de l'administration régionale pour le mois de septembre 2015.

Pour le Collège et en particulier pour l'Échevin des Travaux Publics, la piscine Saint-François est un élément indispensable de notre dispositif sportif et de bien-être pour nos habitants.

Aujourd'hui, nous sommes au bout d'un long processus qui va nous permettre d'aboutir à l'ouverture dans les prochains mois de notre piscine. Le cdH de Saint-Josse se réjouit du consensus politique qui a prévalu autour de ce dossier et remercie les habitants de la confiance apportée à leur Échevin, Mr Jassin.

Le groupe CDH de Saint-Josse



Des smartphones pour les agents communaux?

Tous les jours, des agents communaux (gardiens de la paix, agents de propreté, ouvriers communaux...) ou de police sillonnent toutes les rues de Saint-Josse. C'est une source inestimable de renseignements. Pas un dépôt clandestin, pas un tag, pas un potelet renversé, pas une dalle de trottoir déchaussée, pas un nid-de-poule, pas un luminaire en panne ne leur échappe. Là où le bât blesse, c'est dans la transmission et le traitement des informations par les services concernés dans un délai raisonnable.

Un tag qui reste pendant 6 mois sur un mur ou des dalles de trottoirs manquantes ou déchaussées pendant plusieurs mois, voire années (je peux vous citer des exemples), c'est inacceptable!

Etterbeek a innové en la matière. Elle a équipé 18 employés communaux de smartphones. Elle a aussi développé avec le Centre Informatique de la Région Bruxelloise (CIRB) une application mobile permettant aux agents de prendre des photos et de les envoyer directement au service compétent.

En 3 mois, ce ne sont pas moins de 1369 faits qui ont été signalés, avec un temps de réaction raccourci. Cela motive et responsabilise également davantage les agents et les services concernés. Avec ce système, plus moyen de dire qu'on ne savait pas ou de traîner trop avant de réagir. Tout est enregistré.

Bref, tout bénéfique pour la commune, ses habitants et ses agents, tout cela pour un coût réduit (4500€ pour Etterbeek).

Saint-Josse étant confrontée à des problèmes similaires de propreté, de vandalisme et de sécurité, elle devrait s'inspirer sans tarder de cet exemple et même l'étendre aux habitants et personnes travaillant à Saint-Josse. Utiliser les nouvelles technologies au bénéfice des citoyens, c'est de la bonne gouvernance élémentaire!

Geoffroy Clerckx, Conseiller communal MR



Sécurité et hygiène à la Crèche reine Elizabeth, une priorité pour ECOLO-GROEN !

En mars 2013, un rapport de l'ONE constatait que dans la crèche « de nombreuses réparations sont à effectuer d'urgence, car dans certaines pièces, la sécurité physique des enfants n'est plus assurée. » En novembre 2013, un nouveau rapport soulignait que les seuls travaux réalisés étaient l'installation d'une moustiquaire et

de barrières non-réglementaires. Le 11 février dernier, une inspection de Brulabo (labo d'analyse bruxellois) a constaté que les normes d'hygiène n'étaient pas respectées et a fait détruire 65 kilos de viande. Durant deux ans, le Bourgmestre a mis la sécurité de nos enfants en danger. Nous disons STOP, il faut rénover cette crèche maintenant !

Leuvense steenweg en Sint-Lazarusplein blijven verloederen

In 2013 begroef de burgemeester Walking Madou en de heraanleg van St-Lazarusplein zonder doorgaand verkeer. « Twee jaar later symboliseren de betonblokken op beiden plaatsen het immobilisme van de gemeente ». 2 toegangspoorten van de gemeente zijn

onherbergzame autoriolen. Peperdure mobiliteitsstudies worden in de vuilbak gegooid terwijl er nieuwe besteld worden. Naar aanleiding van onze interpellaties worden er beloftes gemaakt maar op het terrein verandert er niets.

Ahmed Mouhssin, conseiller communal / gemeenteraadsleden ECOLO - GROEN



Activités d'été

Comme chaque année, le service communal de la Jeunesse et le service ATL - Accueil du Temps libre organisent pendant l'été de nombreuses activités pour les enfants.

Il existe une brochure qui rassemble toutes les activités d'été 2015 à Saint-Josse. Elle est disponible gratuitement sur simple demande ou téléchargeable sur le site internet www.saint-josse.be.

Inscriptions plaines 2015:

sur place au service Jeunesse (4^e étage de l'administration) jusqu'au 26 juin.

Le nombre de places est limité, les inscriptions seront clôturées dès le nombre atteint

A partir du 1^{er} juillet, les inscriptions seront clôturées chaque mercredi pour la semaine suivante

Paiement de préférence par bancontact

INFO Service ATL – Accueil du Temps libre T 02 220 28 82
Service Jeunesse T 02 220 28 02 - T 02 220 27 53



Écrans en veille, enfants en éveil!

En avril dernier, la Coordination communale de la Petite Enfance de Saint-Josse (CPE) a organisé une conférence-débat autour du thème « Écrans en veille, enfants en éveil ? » animée par une psychologue et un journaliste formateur de Média animation asbl.

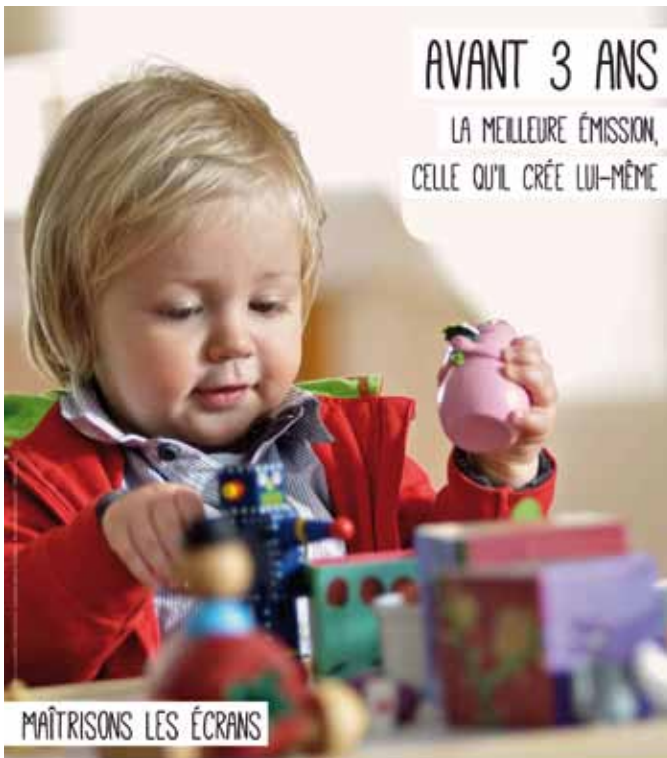
Le sujet abordé dans la CPE est incontestablement une préoccupation quotidienne des jeunes parents d'aujourd'hui. En effet, comment élève-t-on des enfants sans cesse en contact avec les écrans ?

L'enfant, dès les premières années de sa vie, a besoin d'être en éveil. La première base de son développement est le passage de ce qu'il perçoit à ce qu'il sait, cela se fait par le jeu, en observant, en touchant, en mettant en bouche, etc. À travers cela, il développe sa motricité fine, ses repères dans l'espace ainsi que sa capacité à interagir avec ce qui l'entoure. Tout le temps passé devant un écran est du temps que le bébé ne passe pas à développer ces capacités là.

La socialisation est également primordiale dans le développement de l'enfant. On peut dire que le premier défaut de la télévision pour les petits est la non-existence de l'empathie, c'est-à-dire qu'à chaque changement d'émotion ou de situation, ils ne comprennent pas. La télévision garde un attrait quand elle est utilisée pour découvrir une autre vision du monde et quand son programme est adapté à l'âge du téléspectateur.

En conclusion il ne faut pas jeter la télévision mais être conscient de son utilisation et mettre des limites: apprendre à l'éteindre après un programme et en limiter l'usage pour les jeunes sont sûrement des actions salutaires.

INFO CPE - Coordination communale de la Petite enfance de Saint-Josse - fquintart@stjosse.irisnet.be - T 02 220 26 57
www.yapaka.be



Beeldschermen in waakstand, kinderen waakzaam!

In april laatstleden heeft de gemeentelijke coördinatie Prille Jeugd van Sint-Joost (CPE) een conferentie-debat georganiseerd rond het thema «Schermen in waakstand, kinderen waakzaam?» geleid door een psychologe en een journalist opleider van vzw Media Animation.

Het onderwerp dat werd aangekaart in de CPE is beslist een dagelijkse bezorgdheid van jonge ouders vandaag. Immers, hoe kinderen opvoeden die voortdurend in contact zijn met beeldschermen?

Voor een kind is het vanaf zijn eerste levensjaren noodzakelijk om waakzaam te zijn. De eerste basis van zijn ontwikkeling is de overgang van waarneming naar kennis, dit gebeurt door te spelen, te observeren, aan te raken, in zijn mond te stoppen enz. Hierdoor ontwikkelt het zijn fijne motoriek, zijn oriëntatiepunten in de ruimte als ook zijn capaciteit om te interageren met zijn omgeving. Alle tijd die een baby voor een beeldscherm doorbrengt, is tijd dat niet wordt gebruikt om deze capaciteiten te ontwikkelen.

Het belang van socialisatie is eveneens primordiaal in de ontwikkeling van het kind. We kunnen stellen dat het eerste gebrek van de televisie voor de baby het niet bestaan is van empathie, d.w.z. dat het kind elke verandering van emotie of situatie niet zal begrijpen. De televisie kan interessant zijn wanneer hij bijvoorbeeld toelaat om de wereld te ontdekken zonder de jonge kijker passief te maken.

Conclusie: de televisie moet niet worden buitengegooid maar men moet zich bewust zijn van het gebruik ervan en grenzen stellen: leren om hem uit te zetten na een programma en het gebruik voor de kleintjes beperken.

INFO CPE - Gemeentelijke coördinatie Prille Jeugd van Sint-Joost - fquintart@stjosse.irisnet.be - T 02 220 26 57
www.yapaka.be



Zomeractiviteiten

Zoals elk jaar organiseren de gemeentelijke jeugddienst en de dienst OVT tijdens de zomer tal van activiteiten voor de kinderen.

Er zijn gedurende de schoolvakantie activiteiten geleid door de gemeenteploegen, educatieve, culturele en sportieve animaties maar ook stages omkaderd door de vzw's van Sint-Joost.

Er bestaat een brochure (brochure OVT) met een overzicht van alle zomeractiviteiten 2015 in Sint-Joost. Ze is gratis beschikbaar op eenvoudig verzoek of kan worden gedownload op de website www.sint-joost.be.

In IBO De Buiteling Sint-Joost-ten-Node staat een sterk team elke dag paraat om de kleuters en 6-plussers op te vangen.

De Buiteling is er voor alle Nederlandstalige kinderen. Meer informatie: www.debuiteling.be

INFO Dienst OVT Opvang Vrije Tijd T 02 220 28 82

Dienst Jeugd T 02 220 28 02 – 02 220 27 53

Atelier d'écriture

En septembre 2014 est né le projet d'atelier d'écriture au sein de La Nouvelle École en partenariat avec le service Prévention de la commune de Saint-Josse dans le cadre général de la prévention des conflits et du décrochage scolaire.

Cet atelier est avant tout un lieu de parole et d'expression pour les élèves de 5^e et 6^e primaires qui se déroule sur le temps de midi les lundi, mardi et jeudi de 12h45 à 13h45. Il prône des valeurs essentielles telles que le respect des personnes, des lieux et des règles, la connaissance de soi et des autres, le vivre ensemble, la solidarité, la communication non violente et la citoyenneté.

La parole est soutenue et chaque enfant trouve sa place grâce à l'action de l'animatrice de l'équipe du Centre Social de Prévention Houwaert.

Chaque séance propose un thème, une méthode d'écriture différente. Ceux-ci ont variés en fonction du calendrier, de l'actualité ou des demandes particulières de l'école. Des discussions se font également à la demande des élèves.

Voici un extrait de petites phrases courtes sur le thème du souvenir. Pour découvrir l'ensemble du travail réalisé, une brochure a été éditée et est mise à disposition sur le site communal: www.saint-josse.be.

INFO Centre Social de Prévention – CSP Houwaert - rue Brialmont 23
T 02 210 44 64 jwarin@stjosse.irisnet.be

atelier écriture

« Je me souviens »

*Je me souviens quand mon frère a bu de la bière, c'était trop rigolo.
Je me souviens quand moi et mon grand frère on faisait une cabane avec des coussins et des draps.
Je me souviens de la première fois que j'ai fait du vélo.
Je me souviens quand je suis partie à la foire du midi.
Je me souviens de la fête quand ma petite sœur est née.
Je me souviens que à 8 ans je suis venue en Belgique.
Je me souviens quand j'ai failli me noyer.
Je me souviens que mon père me lançait en l'air quand j'étais petite.
Je me souviens quand j'avais peur des voleurs.
Je me souviens quand je suis allée au Maroc.
Je me souviens de la première nuit où j'ai pas porté de couche.
Je me souviens de mon premier amour.
Je me souviens de quand j'ai eu mon premier dictionnaire.
Je me souviens que je suis partie en Grèce.
Je me souviens de mon premier ami.
Je me souviens quand ma maman me donnait mon biberon.
Je me souviens quand j'ai adopté mon furet et mon chien.
Je me souviens quand j'ai volé des bonbons à 6 ans.
Je me souviens de mon premier jour à l'école.
J'ai pleuré toute la journée.
Je me souviens de la première fois où j'ai pas eu peur de mon lit.
Je me souviens du suicide de mon oncle.
Je me souviens de la mer.
Je me souviens quand on a fait manger quelque chose de pourri à mon frère pour rigoler.
Je me souviens du pire Noël de ma vie.
Je me souviens de la première fois que j'ai mis des boucles d'oreilles.*

Échecs & maths

Introduire le jeu d'échecs à l'école afin de vaincre les difficultés liées aux situations-problèmes en mathématiques, tel est le défi relevé par le Lycée Guy Cudell durant sa semaine des sciences programmée en mai. Depuis cette année, le professeur Smirani exploite dans les classes de (5^e et 6^e TT) ce nouvel outil pédagogique qui favorise l'acquisition de diverses compétences liées aux mathématiques et qui permet également de développer la connaissance de la langue, l'éducation à la citoyenneté ainsi que l'ouverture au monde. Ce projet met ainsi à l'épreuve les aptitudes intellectuelles des élèves qui, grâce à des exercices liant mathématiques et jeu d'échecs, exploitent leurs connaissances pour résoudre des problèmes, recherchent des solutions en mettant en place des raisonnements et des stratégies, formulent par écrit leur démarche afin de la communiquer oralement, et enfin, argumentent la validité de leur solution. De l'aptitude à interroger et à raisonner dans un esprit ludique propice à la sérénité naît la motivation indispensable à la réussite. C'est là tout l'intérêt du jeu d'échecs qui, dans le processus d'apprentissage, autorisera enfin l'élève à mettre ses lacunes en "échec et mat!".



INFO Service Enseignement francophone T 02 220 25 62 - impia@stjosse.irisnet.be

Schrijfatelier

In september 2014 is het project van het schrijfatelier ontstaan in La Nouvelle École in partnerschap met de Dienst Preventie van de Gemeente Sint-Joost in het algemeen kader van preventie van conflicten en schooluitval.

Dit atelier is eerst en vooral een spreek- en expressieruimte voor de leerlingen van het 5^{de} en 6^{de} leerjaar dat plaatsvindt tijdens de middag op maandag, dinsdag en donderdag van 12u45 tot 13u45. Er worden essentiële waarden uitgedragen zoals het respect voor personen, plaatsen en regels, de kennis van zichzelf en van anderen, samenleven, solidariteit, niet-gewelddadige communicatie en burgerschap.

De spreekmomenten worden ondersteund en elk kind vindt zijn plaats dankzij het werk van de animatrice van de ploeg van het Sociaal Preventiecentrum Houwaert.

Elke zitting stelt een thema voor, een verschillende schrijfmethode. Deze variëren in functie van de kalender, van de actualiteit of van bijzondere aanvragen van de school. Er vinden tevens discussies plaats op vraag van de leerlingen.

Ziehier een fragment van korte zinnestukjes rond het thema herinnering. Om al het gerealiseerde werk te ontdekken, werd een brochure uitgegeven die beschikbaar is op de gemeentelijke website: www.sint-Joost.be.

INFO Sociaal Preventiecentrum – Houwaert - Brialmontstraat 23
T 02 210 44 64 jwarin@stjosse.irisnet.be

Schaken & wiskunde

Het schaakspel introduceren op school om de moeilijkheden bij probleemsituaties in wiskunde te overwinnen, dat is de uitdaging die het Guy Cudell Lyceum is aangegaan tijdens de week van de wetenschappen die plaatsvond van mei. Sedert dit jaar gebruikt leraar Smirani dit nieuw pedagogisch instrument in de klassen (5 en 6 TT) om de verwerving te bevorderen van diverse bekwaamheden in verband met wiskunde en tevens toe te laten om de talenkennis, de burgerzin alsook de openstelling naar de wereld te ontwikkelen. Zo stelt dit project de intellectuele vaardigheden van de leerlingen op de proef die, dankzij oefeningen waarin wiskunde en schaken worden samengebracht, hun kennis aanwenden om problemen op te lossen, oplossingen zoeken door redeneringen en strategieën tot stand te brengen, schriftelijk hun werkwijze formuleren om deze mondeling over te brengen, en tot slot, de bruikbaarheid van hun oplossing te argumenteren. Uit de bekwaamheid om te onderzoeken en te redeneren op een ludieke en serene manier ontstaat de motivatie die noodzakelijk is om te slagen. Daarin schuilt het belang van het schaakspel, dat de leerling in de loop van het leerproces uiteindelijk zal toelaten om zijn tekortkomingen in wiskunde "schaakmat te zetten!".

INFO Dienst Franstalig Onderwijs T 02 220 25 62 - jmpia@stjosse.irisnet.be

«Ik herinner mij nog»

Ik herinner mij nog toen mijn broer bier gedronken had, dat was super grappig.

Ik herinner mij nog toen mijn grote broer en ik een hut bouwden met kussens en lakens.

Ik herinner mij nog de eerste keer dat ik fietste.

Ik herinner mij nog toen ik naar de Zuidkermis ging.

Ik herinner mij nog het feest toen mijn kleine zus geboren is.

Ik herinner mij nog toen ik 8 jaar was en naar België kwam.

Ik herinner mij nog toen ik bijna verdronken was.

Ik herinner mij nog dat mijn vader mij in de lucht gooide toen ik klein was.

Ik herinner mij nog toen ik bang was van dieven.

Ik herinner mij nog toen ik naar Marokko ging.

Ik herinner mij nog toen ik de eerste nacht zonder luijer sliep.

Ik herinner mij nog mijn eerste liefde.

Ik herinner mij nog toen ik mijn eerste woordenboek had.

Ik herinner mij nog toen ik naar Griekenland ben geweest.

Ik herinner mij nog mijn eerste vriend.

Ik herinner mij nog toen mijn mama mij de fles gaf.

Ik herinner mij nog toen ik mijn fret en mijn hond kreeg.

Ik herinner mij nog toen ik 6 jaar was en snoepjes gestolen had.

Ik herinner mij nog mijn eerste dag op school. Ik heb de hele dag geweend.

Ik herinner mij nog de eerste keer dat ik niet bang was voor mijn bed.

Ik herinner mij nog de zelfmoord van mijn nonkel.

Ik herinner mij nog de zee.

Ik herinner mij nog toen we mijn broer iets vies hadden doen eten om te lachen.

Ik herinner mij nog de vreselijkste Kerstmis van mijn leven.

Ik herinner mij nog de eerste keer dat ik oorbellen aandeed.





Voyager avec des enfants

Comme pour les adultes, les documents de voyage nécessaires pour les enfants dépendent de votre destination.

Votre enfant aura-t-il besoin d'une carte d'identité Kids-ID ou d'un passeport, éventuellement complété par un visa ?

Vous trouverez ces informations:

- Auprès de l'ambassade de votre pays de destination à Bruxelles (www.diplomatie.belgium.be)
- Sur le site des Affaires étrangères
- Auprès de votre compagnie aérienne

Pour plus d'informations sur la Kids-ID (-12 ans) et sur le certificat d'identité provisoire : www.ibz.rrn.fgov.be ou www.eid.belgium.be.

Comment demander un nouveau passeport pour votre enfant ?

Rendez-vous au service Population avec votre enfant muni des documents suivants :

- sa Kids-ID (s'il en a une)
- son ancien passeport (s'il en avait déjà un)
- 2 photos d'identité

La demande de passeport d'un mineur d'âge doit toujours être signée par le mineur lui-même (à partir d'environ 6 ans) et par un des parents. Les enfants de moins de 12 ans ne doivent pas donner leurs empreintes digitales.

Carte identité Kids-id (-12 ans)

Procédure normale 13 € - 10 jours ouvrables

Procédure urgente 119 € - 3 jours ouvrables

Procédure d'extrême urgence 183 € - 2 jours ouvrables

Combien de temps le passeport de votre enfant est-il valable ?

Les jeunes jusqu'à 18 ans reçoivent un passeport d'une validité de 5 ans, comme les adultes. Faites toutefois attention aux passeports pour les très jeunes enfants. Vu que la photo doit être ressemblante, un enfant de 3 ans ne pourra probablement plus passer de frontières si son passeport a lui été délivré lorsqu'il avait 6 mois.

Passeport enfant

Procédure normale 61 € - 10 jours ouvrables

Procédure urgente 240 € - 2 jours ouvrables

Votre enfant voyage sans vous. A-t-il besoin d'une autorisation parentale ?

Il n'existe pas de formulaires ni de procédures belges ou internationales qui fixent les règles en matière d'autorisation parentale pour le voyage de mineurs.

Nous vous recommandons toutefois de prévoir une autorisation écrite si votre enfant voyage seul ou en compagnie d'autres personnes que vous, ses parents.

Si votre enfant ne voyage qu'avec l'un de ses parents, vous avez la liberté de faire attester par écrit l'accord de l'autre parent, de faire légaliser la signature par votre commune et d'emporter cet accord écrit en voyage. Si l'enfant et le parent n'ont pas le même nom de famille, une copie de l'acte de naissance pourra prouver le lien de filiation.

Pour éviter toute mauvaise surprise, renseignez-vous quant aux documents supplémentaires exigés pour les enfants qui voyagent seuls ou avec un seul de leurs parents, auprès de l'ambassade ou du consulat de votre pays de destination ainsi qu'auprès de votre compagnie aérienne.

INFO Service Population - T 02 220 25 26

fmenssourri@stjosse.irisnet.be

Reizen met kinderen

Zoals voor volwassenen zijn de benodigde reisdocumenten voor kinderen afhankelijk van uw bestemming.

Heeft uw kind een identiteitskaart Kids-ID of een reispas nodig, eventueel aangevuld met een visum ?

U vindt deze informatie:

- Bij de ambassade van uw land van bestemming in Brussel (www.diplomatie.belgium.be)
- Op de website van Buitenlandse Zaken
- Bij uw luchtvaartmaatschappij
- Voor meer informatie over de Kids-ID (-12 jaar) en over het voorlopig identiteitsbewijs: www.ibz.rrn.fgov.be of www.eid.belgium.be.

Hoe een nieuwe reispas aanvragen voor uw kind?

Afspraak op de dienst Bevolking met uw kind en voorzien van de volgende documenten:

- zijn Kids-ID (indien het kind hierover beschikt)
- zijn oude reispas (indien het kind hierover reeds beschikte)
- 2 identiteitsfoto's

De aanvraag voor een reispas van een minderjarige dient steeds te worden ondertekend door de minderjarige zelf (vanaf ongeveer 6 jaar) en door één van de ouders. Kinderen jonger dan 12 jaar dienen geen digitale vingerafdrukken te laten afnemen.

- Identiteitskaart Kids-id (-12 jaar)
- Normale procedure 13 € - 10 werkdagen
- Dringende procedure 119 € - 3 werkdagen
- Uiterst dringende procedure 183 € - 2 werkdagen

Hoe lang is de reispas van uw kind geldig?

Jongeren tot 18 jaar krijgen een reispas met een geldigheidsduur van 5 jaar, zoals volwassenen. Let echter op met de reispassen voor de zeer jonge kinderen. Aangezien de foto gelijkend dient te zijn, zal een kind van 3 jaar wellicht niet meer de grens over raken indien de reispas werd afgeleverd toen het 6 maanden oud was.



Reispas kind

Normale procedure 61 € - 10 werkdagen

Dringende procedure 240 € - 2 werkdagen

Uw kind reist zonder u. Heeft het een bewijs van toelating van de ouders nodig?

Er bestaan geen formulieren noch Belgische of internationale procedures die de regels bepalen inzake de toelating van de ouders voor reizen van minderjarigen.

Wij raden u echter aan om een schriftelijke toelating te voorzien indien uw kind alleen reist of in het gezelschap van andere personen dan u, zijn ouders.

Indien uw kind met slechts één van de ouders reist, dan bent u vrij om het akkoord van de andere ouder schriftelijk te laten bevestigen, de handtekening te laten wettigen door uw gemeente en dit schriftelijk akkoord mee te nemen op reis. Indien het kind en de ouder niet dezelfde familienaam hebben, dan kan een kopie van de geboortakte dienen om het verwantschap aan te tonen.

Om onaangename verrassingen te vermijden, informeer u over de bijkomende documenten die vereist zijn voor kinderen die alleen reizen of met slechts één van hun ouders, bij de ambassade of bij het consulaat van uw land van bestemming alsook bij uw luchtvaartmaatschappij.

INFO Dienst Bevolking - T 02 220 25 26 fmenssourri@stjosse.irisnet.be



Remplir sa déclaration d'impôts

La déclaration fiscale de l'exercice d'imposition 2015 (revenus de 2014) est accessible via www.taxonweb.be. La date ultime de rentrée des déclarations **internet** dans les délais est fixée au **15 juillet 2015**.

A ce jour, 3 millions de belges utilisent la plateforme web. Néanmoins, pour aider le public qui rencontre des difficultés à remplir sa déclaration d'impôts, des agents du Service Public Fédéral Finances sont détachés à l'Administration communale de Saint-Josse pour tenir une permanence jusqu'au **25 juin 2015** (du lundi au jeudi de 9h à 13h sur rendez-vous). Les personnes intéressées peuvent s'adresser directement à l'accueil ou prendre rendez-vous au T 02 220 26 11.

Pour pouvoir vous aider de manière rapide et efficace, il est nécessaire d'apporter les documents suivants :

- fiches de revenus (salaire, chômage, mutuelle...)
- attestations et relevés divers (emprunt hypothécaire, assurance vie, épargne-pension, dons, frais de garde d'enfants, rentes alimentaires, titres-services...)
- avertissement-extrait de rôle de l'année antérieure
- avertissement-extrait de rôle en matière de précompte immobilier

Pour faire remplir votre déclaration sur place: vous munir de:

- votre carte d'identité électronique et du code PIN (ainsi que ceux du conjoint / cohabitant légal)
- le formulaire de déclaration original et le document préparatoire à la déclaration

INFO Administration communale de Saint-Josse Av. de l'Astronomie 12
T 02 220 26 11 www.taxonweb.be

Uw belastingaangifte invullen

De belastingaangifte van aanslagjaar 2015 (inkomsten van 2014) is toegankelijk via www.taxonweb.be. De uiterste datum van indiening van de aangiften binnen de termijn is vastgesteld op **15 juli 2015**.

Momenteel gebruiken 3 miljoen Belgen het online platform. Echter, om het publiek dat moeilijkheden ervaart om zijn belastingaangifte in te vullen te helpen, zijn er ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Financiën ingezet op het Gemeentebestuur van Sint-Joost om permanentie te houden tot **25 juni 2015** (van maandag tot donderdag van 9u tot 13u op afspraak). Geïnteresseerden kunnen zich rechtstreeks tot het onthaal wenden of een afspraak maken op T 02 220 26 11.

Om u snel en efficiënt te kunnen helpen, is het nodig dat u volgende documenten meebrengt:

- inkomstenfiches (loon, werkloosheidsuitkering, mutualiteit...)
- diverse attesten en overzichten (hypothecaire lening, levensverzekering, pensioensparen, giften, kosten voor kinderopvang, onderhoudsgelden, dienstencheques...)
- aanslagbiljet van vorig jaar
- aanslagbiljet inzake onroerende voorheffing

Om uw aangifte ter plaatse te laten invullen:

- elektronische identiteitskaart en PIN-code (alsook die van de echtgenoot/ wettelijk samenwonende)
- het originele aangifteformulier en het voorbereidend document bij de aangifte

INFO Gemeentebestuur van Sint-Joost Sterrenkundelaan 12
T 02 220 26 11 www.taxonweb.be

Pages d'or: bottin ou web ?

À l'ère d'internet et dans un souci écologique grandissant, la distribution des annuaires téléphoniques est parfois assimilée à du gaspillage par tous ceux qui ne font plus usage de la version papier. Afin d'éviter les impressions inutiles, le service des pages d'or et blanches invitent les habitants non-désireux à se désinscrire en cliquant sur le lien « désinscrire » en bas de la page d'accueil du site www.pagesdor.be. Les bottins ont été intégralement digitalisés afin de réduire l'impact sur l'environnement et sont à disposition sur le site (www.pagesdor.be/ebook).

Gouden gids : telefoongids of online?

In het tijdperk van internet en een groeiend ecologisch bewustzijn, wordt de verdeling van telefoongidsen soms als verspilling beschouwd door diegenen die geen gebruik meer maken van de papieren versie. Om nutteloze afdrukken te vermijden, vraagt de dienst van de gouden en witte gids de inwoners die geen exemplaar meer wensen om zich uit te schrijven door op de link « uitschrijven » te klikken onderaan de homepagina van de website www.goudengids.be. De telefoonboeken werden integraal gedigitaliseerd om de impact op het leefmilieu te verminderen en zijn beschikbaar op de website (www.goudengids.be/ebook).



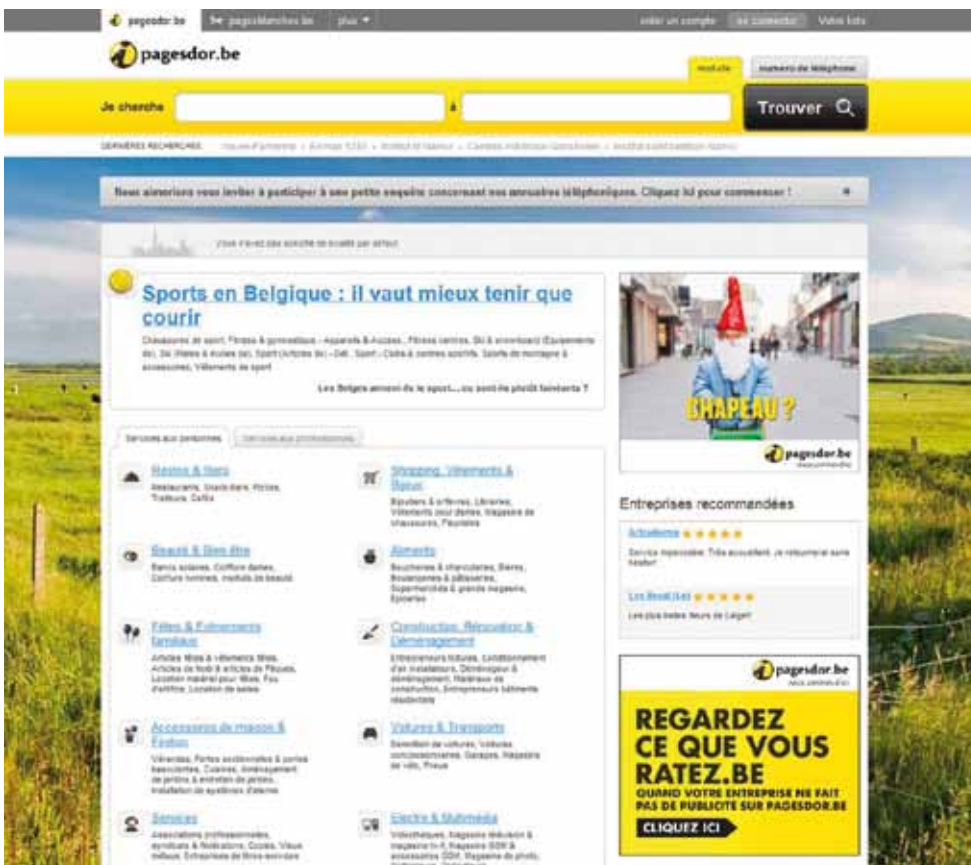
O Mundo

Vertrek je dit jaar met vakantie naar de kust of de bergen, maar droom je stiekem van een wereldreis? Die reis kan je, in de verbeelding alvast, aanvaatten met de O Mundo-jeugdcollectie van Stichting Lezen. Het gaat om prentenboeken uit de vier windstreken, in de oorspronkelijke taal: Russisch, Turks, Spaans, Arabisch, Farsi, Hongaars, Pools, Chinees, Slovaaks, en meer. De Nederlandse vertaling krijg je er ook bij.

Deze kleine wereldbibliotheek vormt de uitgelezen manier om de reismicrobe aan te wakkeren, en wie weet: een mondje in een andere taal te leren spreken.

Op zaterdag kan je in de bib afwisselend terecht voor een voorleeshalfuurtje of een fundelhalfuurtje.

[Facebook.com/bibJoske](https://www.facebook.com/bibJoske)
Schrijf je in voor onze nieuwsbrief via www.sint-joost-ten-node.bibliotheek.be. Hou de website ook in het oog voor komende ateliers.





Au bout de l'effort

Ils étaient une dizaine de motivés à affronter courageusement la pluie pour relever le défi de la 36^e édition des 20 km de Bruxelles (certains pour la deuxième fois) encadrés par le service Prévention de la commune. Les participants ont démontré par leur enthousiasme que la pratique régulière d'un sport améliore l'hygiène de vie, mais aussi qu'atteindre des objectifs développe la confiance en soi et soude des liens amicaux.

Bravo à Mouhsin Bouzid pour son excellent chrono : 1h41. Il termine ainsi parmi les 8000 premiers arrivés sur 40 000 participants !

Des félicitations spéciales pour Hicham Chami qui a eu le courage d'aller jusqu'au bout de ce parcours. Avec la volonté et le soutien inconditionnel d'Antoine, stagiaire et étudiant en 3^e éducation socio-sportive, les 20km ont été parcourus ! Pari relevé !

Félicitations à Mohamed EL Marnissi, Chawki Illias, Marwane EL Alami, Yassine EL Odifi, Mouhsin Bouzid, Hamza Bakkali, Hamza Yalaz, Hicham EL Alami, Mohamed Sabour, Mohamed Amin, Ilias Mokadem, Hicham Chami, Ilias Mokadem, Antoine Delhaye, Ayoub Chaïeb, Eugène Kalala !

A l'année prochaine, encore plus nombreux ?! N'hésitez pas à vous inscrire dans l'équipe 2016.

INFO Service Prévention – Éducateurs de rue T 0498 94 13 79
ekalala@stjosse.irisnet.be

Lopen tot het uiterste

Ze waren met een tiental gemotiveerden om moedig de regen te trotseren en de uitdaging te aan te gaan van de 36^{ste} editie van de 20 km van Brussel (sommigen voor de tweede maal) omkaderd door de dienst Preventie van de gemeente. De deelnemers hebben met hun enthousiasme bewezen dat het regelmatig beoefenen van een sport de levenshygiëne verbetert, maar ook dat doelen bereiken het zelfvertrouwen ontwikkelt en vriendschapsbanden bevordert.

Proficiat Mouhsin Bouzid voor zijn uitstekende tijd : 1u41. Hij eindigt zo bij de 8000 eerst aangekomen deelnemers op 40 000 !

Bijzondere felicitaties voor Hicham Chami die de moed heeft gehad om dit parcours af te maken. Met de wil en de onvoorwaardelijke steun van Antoine, stagiair en student in het 3^{de} jaar socio-sportieve opvoeding, werden de 20km afgelegd ! Uitdaging gewonnen !

Gefeliciteerd Mohamed EL Marnissi, Chawki Illias, Marwane EL Alami, Yassine EL Odifi, Mouhsin Bouzid, Hamza Bakkali, Hamza Yalaz, Hicham EL Alami, Mohamed Sabour, Mohamed Amin, Ilias Mokadem, Hicham Chami, Ilias Mokadem, Antoine Delhaye, Ayoub Chaïeb, Eugène Kalala !

Volgend jaar ook meedoen ?! Aarzel niet om je in te schrijven in de ploeg van 2016.

INFO Dienst Preventie – Straathoekwerkers T 0498 94 13 79
ekalala@stjosse.irisnet.be

Souffrir d'anorexie

Être à l'aise dans son corps n'est pas toujours évident et, ce, peu importe l'âge que l'on a. Cette silhouette qui nous expose, est aussi parfois celle qui nous trahit. Pourtant, ce n'est pas parce que l'on est un peu gros, un peu petit, que nous avons une voix un peu aiguë ou un nez un peu de travers que nous perdons tout notre pouvoir de séduction. La publicité véhicule une image assez stéréotypée de la beauté. La réalité est tout autre : on peut être beau et pourtant mal à l'aise et sans rayonnement ; on peut avoir un physique désavantagé et dégager un charme fou. Cependant, ne pas supporter son corps tel qu'il est, rend parfois malade.

C'est le cas notamment de personnes souffrant d'anorexie mentale, trouble du comportement alimentaire, qui se traduit par un refus de se nourrir par peur incontrôlée de prendre du poids. Cette maladie touche surtout les filles âgées entre 15 ans et 29 ans. Les formes les plus connues de l'anorexie mentale sont l'anorexie restrictive : amaigrissement (peu de repas) et obsession sportive et l'anorexie boulimique : absorptions massives de nourriture suivies de vomissements volontaires. Si l'anorexie a le plus souvent une origine psychologique (traumatismes, peur de grandir, troubles de la sexualité, etc.), elle a aussi une forte dimension sociale. Il faut souvent plusieurs semaines ou quelques mois pour mettre en évidence des symptômes (perte d'appétit, altération de la perception de soi, arrêt du cycle menstruel) que l'anorexique s'évertue à nier, à dissimuler ou à justifier pour ne pas inquiéter les proches : travail scolaire toujours urgent, activités sportives ou culturelles à l'extérieur aux heures de repas, mensonges sur l'abondance des repas pris...

Quelle que soit l'origine, lorsqu'elle dure trop longtemps, elle est source de dénutrition, avec toutes les conséquences graves, à moyen ou long terme irréversibles ou fatales, que cela peut impliquer. La consultation d'un médecin est essentielle pour qu'une prise de conscience soit réelle et que le traitement médical soit assuré.

INFO www.miata.be



Lijden aan anorexia

Je goed voelen in je vel is niet altijd eenvoudig, ongeacht hoe oud je bent. Ons figuur dat door de buitenwereld wordt gezien, verraad ons soms ook. Nochtans is het niet omdat je wat dikker bent, wat kleiner, een beetje een scherpe stem of een scheve neus hebt, dat daarmee al je aantrekkingskracht weg is. De reclame schept een vrij stereotiep beeld van schoonheid. De realiteit is anders: iemand die mooi is kan zich slecht voelen en geen uitstraling hebben; iemand die wat minder geluk heeft met zijn uiterlijk kan een onweerstaanbare charme bezitten. Echter, je lichaam niet aanvaarden zoals het is, kan je soms ziek maken.

Dat is namelijk het geval bij mentale anorexia, een eetgedragstoornis die zich vertaalt in een weigering om zich te voeden door een ongecontroleerde angst om te verdikken. Deze ziekte treft vooral meisjes tussen 15 en 29 jaar. De meest gekende vormen van mentale anorexia zijn restrictieve anorexia : gewichtsverlies (weinig eten) en sportobsessie en boulimische anorexia: eetcrisis en nadien opzettelijk braken. Ook al heeft anorexia meestal een psychologische aanleiding (trauma's, angst om te verdikken, seksuele stoornissen enz.), ze heeft daarnaast ook een sterke sociale dimensie. Het duurt vaak enkele weken vooraleer de symptomen tot uiting komen (verlies van eetlust, verlaging van het zelfbeeld, ophouden van de menstruele cyclus) die de anorexielijder tracht te ontkennen, te verbergen of te verantwoorden om zijn omgeving niet te verontrusten : steeds zogenaamd dringend schoolwerk, sportieve of culturele activiteiten buitenshuis op de etenstijden, leugens over de hoeveelheid ingenomen voedsel...

Ongeacht welke de oorzaak is, indien de ziekte te lang aansleept, wordt ze een bron van ondervoeding, met allerlei ernstige gevolgen die op middellange of lange termijn onomkeerbaar of fataal kunnen zijn. De raadpleging van een dokter is essentieel zodat men zich bewust kan worden van het probleem en de medische behandeling wordt verzekerd.

INFO www.miata.be



Bni Mathar - Maroc

Solidarités locales & internationales

La commune de Saint-Josse s'inscrit depuis plusieurs années dans une politique de la solidarité axée sur la cohésion sociale auprès de toutes les communautés présentes sur son territoire. Elle développe également une coopération internationale avec des pays comme le Maroc, dans le cadre d'un programme fédéral de coopération et de développement (AVCB), aux Philippines avec l'aide du Gouvernement flamand. Un jumelage a également été conclu cet hiver au Maroc, à Tanger, et un autre à Eskisehir en Turquie.

Au Nord

Chaque année la **semaine de la Solidarité Internationale** retient en mai à Saint-Josse avec une programmation culturelle et citoyenne (théâtre, expos, conférences, ateliers...). Le point d'orgue de ce rendez-vous est sans conteste le spectacle humoristique de clôture. Le rire et l'autodérision, facteurs d'harmonie sociale. Le week-end du **OH Festival!** invite la culture dans la rue, place Houwaert et alentours et réussit le pari de la mixité sociale et de l'accès à la culture pour tous.

Un vent de commerce équitable souffle en octobre sous une tente à la place Saint-Josse. **Saint-Josse, place pour tous** est une fenêtre ouverte sur le travail du tissu associatif tennodois.

Lors des **rues ouvertes du Contrat de quartier**, les habitants sont encouragés à se rencontrer, à partager une activité dans le périmètre Louvain. Le **Parcours culinaire** de décembre, quant à lui, met en émoi les papilles de chaque participant parti à la découverte des recettes du monde entier et de leurs cuisiniers.

Le **Conseil consultatif Nord/Sud de Saint-Josse** composé de représentants d'associations, de la société civile et de fonctionnaires, crée des ponts et organise des "repas de la solidarité" à vocation caritative.

Au Sud

Le protocole établi avec les communes Aïn Beni Mathar depuis 2011 vient d'être élargi en mai dernier avec la Province de Jerada. Ce nouveau partenariat démontre l'importance des réseaux déployés dans L'Oriental par la commune de Saint-Josse. L'action sociale prend une place particulièrement importante dans les échanges. Une exposition de photos du Conseil consultatif Nord/Sud de Saint-Josse a été inaugurée dans le Centre culturel, Dar Takafa, équipé d'une bibliothèque et de matériel informatique par la commune de Saint-Josse. En 2015, plusieurs projets sont en cours : le financement d'un centre d'écoute pour femmes, l'organisation d'une caravane médicale (consultations, premiers soins dentaires et ophtamologiques), l'équipement du Dar Al Talibah (pensionnat de jeunes filles), la création d'un site web communal, l'achat de livres pour les lycées et la formation à l'art culinaire pour les femmes rurales.

L'échange de savoirs et de bonnes pratiques a amené également la commune de Saint-Josse à passer au **jumelage** avec les métropoles d' Eskisehir en Turquie et de Tanger, au Maroc (fin 2014).

INFO

Service des Relations internationales T 02 220 27 30

qabdallah@stjosse.irisnet.be

Service des Solidarités locales et internationales T 02 220 27 69

kissaka@stjosse.irisnet.be

Lokale & internationale solidariteit

De gemeente Sint-Joost voert sedert verschillende jaren een solidair beleid gericht op sociale samenhang met alle gemeenschappen die aanwezig zijn op haar grondgebied en ontwikkelt tevens een internationale samenwerking met landen zoals Marokko in het kader van een federaal programma van ontwikkeling en samenwerking (VSGB) en sedert 2015 de Filipijnen met de hulp van de Vlaamse regering. Er werd een jumelage afgesloten in Tangerang, Marokko en een andere in Eskisehir in Turkije.

In het Noorden

Elk jaar in mei staat de **week van de Internationale Solidariteit** op de agenda in Sint-Joost met een culturele en sociaal bewuste programmering (theater, tentoonstellingen, conferenties, ateliers...). De niet te missen afspraak is zonder twijfel het humoristische slotspektakel. Lachen en zelfspot zijn factoren voor sociale harmonie. Het weekend van het **OH Festival!** dat cultuur in de straten, op het Houwaertplein en omgeving brengt, slaagt in zijn opzet van sociale mix en toegang tot cultuur voor iedereen.

In oktober wordt er plaats gemaakt voor eerlijke handel in tenten van de verenigingen die naar buiten komen op het Sint-Joostplein.

Sint-Joost, plaats voor iedereen biedt een inkijk in het werk van het Tennoods verenigingsweefsel.

Tijdens de **open straten van het Duurzame wijkcontract** worden de inwoners aangemoedigd om elkaar te ontmoeten, om samen deel te nemen aan een activiteit in de perimeter Leuven. De **Culinaire Route** in december prikkelt dan weer de smaakpapillen van iedere deelnemer die op ontdekking gaat langs gerechten uit de hele wereld en hun koks.

De **Consultatieve Raad van de Noord/Zuidsolidariteit van Sint-Joost** samengesteld uit vertegenwoordigers van verenigingen, van het maatschappelijk middenveld en ambtenaren, bouwt bruggen en organiseert solidariteitsmaaltijden voor liefdadigheidsdoelen. gaat langs gerechten uit de hele wereld en hun koks.

In het Zuiden

Het **protocol** opgesteld met de gemeenten Aïn Beni Mathar & Bni Mathar sedert 2010 werd onlangs in mei uitgebreid met de Gouverneur en de Voorzitter van de Provincieraad van Jerada. Dit nieuwe partnerschap toont het belang aan van de netwerken die werden tot stand gebracht in de Oriental door de gemeente Sint-Joost. Sociale actie neemt een bijzonder belangrijke plaats in bij de uitwisselingen. Een fototentoonstelling van de Consultatieve Noord-Zuidraad van Sint-Joost werd ingehuldigd in het Cultureel centrum Dar Takafa, dat door de gemeente Sint-Joost werd uitgerust met een bibliotheek en computers. In 2015 zijn er verschillende projecten lopende: de financiering van een steuncentrum voor vrouwen, de organisatie van een medische caravan (consultaties, eerste tand- en oogheelkundige verzorging), de voorziening Dar Al Talibah (internaat voor jonge meisjes), de oprichting van een gemeentelijke website, de aankoop van boeken voor de lyceums en een opleiding kookkunsten voor de plattelandsvrouwen.

De uitwisseling van kennis en goede praktijken heeft de gemeente Sint-Joost er tevens toe gebracht om een **jumelage** aan te gaan met de metropolen Eskisehir in Turkije en Tangerang, in Marokko (eind 2014).

INFO

Dienst Internationale Relaties T 02 220 27 30

abdallah@stjosse.irisnet.be

Dienst lokale en internationale solidariteit T 02 220 27 69

kissaka@stjosse.irisnet.be



Saint-Josse, Place pour tous

De l'eau pour tous

Vivaqua est une intercommunale dans le secteur de l'eau. Ses activités consistent notamment à la production et à la distribution d'eau potable dans les robinets et à l'assainissement et épuration des eaux usées dans toute la Belgique.

Vivaqua lance une campagne pour soutenir l'accès à l'eau pour tous et veut permettre aux populations du tiers Monde de bénéficier d'une eau potable et saine. Pour cela, Vivaqua met en vente une nouvelle carafe, au prix de 15€, décorée d'un dessin de Bernard Yslaire, auteur de BD belge.

Les bénéfices de la vente seront consacrés à soutenir l'action menée par l'organisation « Médecins sans Vacances », qui effectue des missions médicales en Afrique. Les fonds récoltés permettront d'acheter des filtres à eau destinés à des hôpitaux et à des maternités.

Les carafes sont en vente en ligne sur www.vivaqua.be et au siège social de Vivaqua (17-19, boulevard de l'Impératrice - 1000 Bruxelles).

Water voor iedereen

Vivaqua is een intercommunale in de watersector. Haar activiteiten bestaan meer bepaald uit de productie en de verdeling van drinkwater in de kranen en de sanering en zuivering van gebruikt water in heel België.

Vivaqua lanceert een campagne om de toegang tot water voor iedereen te ondersteunen en wil het voor de bevolkingen van de Derde wereld mogelijk maken om te genieten van drinkbaar en gezond water. Hiervoor biedt Vivaqua een nieuwe waterfles te koop aan, voor de prijs van 15€, versierd met een tekening van Bernard Yslaire, Belgisch stripauteur.

De opbrengst van de verkoop zal worden gebruikt om de actie te steunen die wordt geleid door de organisatie « Artsen zonder Vakantie », die medische missies uitvoert in Afrika. De ingezamelde fondsen zullen de aankoop mogelijk maken van waterfilters voor ziekenhuizen en kraamklinieken.

De waterflessen zijn online te koop op www.vivaqua.be en op de maatschappelijke zetel van Vivaqua (Keizerinlaan 17-19, 1000 Brussel).





Un bar à chats bruxellois

Le «MangaKat Café» est le deuxième bar à chats s'installant à Bruxelles, au premier étage du restaurant «De Ultieme Hallucinatie» à Saint-Josse.

Le concept des bars à chats («Neko Café») nous vient tout droit du Japon, où des centaines d'établissements de ce type ont ouvert leurs portes. Ces établissements sont des cafés, des salons de thé ou même des restaurants où des chats se baladent librement.

Le bar à chat «MangaKat Café» est ouvert deux jours par semaine (vendredi et samedi de 18h à 23h). Ce bar a une autre particularité: en plus d'être entouré de 6 chats, vous pourrez découvrir la collection de Manga (bande dessinée japonaise) mise à disposition dans la bibliothèque, tout cela dans une déco rétro lumineuse.

INFO MangaKat Café rue Royale 316 www.mangakatcafe.com

Een kattencafé in Brussel

Het «MangaKat Café» is het tweede kattencafé dat zich vestigt in Brussel, op de eerste verdieping van het restaurant « De Ultieme Hallucinatie » te Sint-Joost.

Het concept van het kattencafé («Neko Café») komt rechtstreeks uit Japan, waar honderden etablissementen hun deuren hebben geopend. Dit zijn cafés, theesalons of zelfs restaurants waar katten vrij rondlopen.

Het kattencafé «MangaKat Café» is twee dagen per week geopend (vrijdag en zaterdag van 18u tot 23u). Deze bar heeft een andere bijzonderheid: u wordt er niet alleen omringd door 6 katten, maar u kan er tevens de collectie van Manga (Japanse strip) ontdekken, die ter beschikking wordt gesteld in de bibliotheek, en dit alles in een retro verlicht decor.

INFO MangaKat Café Koningsstraat 316 www.mangakatcafe.com

Fête des commerçants Braderie-brocante

La prochaine braderie-brocante aura lieu le **12 septembre** prochain chaussée de Louvain. Ceux qui souhaitent réserver un emplacement (15€ par emplacement de + ou - 5m), prendront contact avec le service des Classes moyennes.

INFO

Service des Classes moyennes

T 02 280 30 65

classesmoyennes@stjosse.irisnet.be

Feest van de handelaars Braderij-rommelmarkt

De volgende braderij-rommelmarkt vindt plaats op **12 september** aanstaande op de Leuvensesteenweg.

Wie een standplaats wil reserveren (15€ per plaats van + - 5m), neemt contact op met de dienst Middenstand.

INFO

Dienst Middenstand

T 02 280 30 65

classesmoyennes@stjosse.irisnet.be



Première Mosquée durable

La mosquée "Selimiye" installée à Saint-Josse vient d'ouvrir ses portes pour accueillir jusqu'à 400 fidèles. En travaux depuis 4 ans, rue Saint-Josse 7-11, pour un montant de 3 860 000 €, ce nouveau lieu de culte de conviction musulmane est également agrémenté d'un Centre éducatif dans lequel sont proposés des cours de religion islamique, des activités socio-culturelles ainsi que du soutien scolaire.

Confrontée à la vétusté de la mosquée construite sur le même terrain il y a 20 ans, l'Union des Centres Culturels Islamiques de Belgique (UCCIB - fondé en 1979 par la première génération de l'immigration turque), s'est lancé dans cette nouvelle construction grâce aux dons de ses membres.

Ce projet de 2 630 m² (5 niveaux) a été conçu par le bureau d'architecture Vizzion Architects en tenant compte de son implantation au cœur de la capitale belge (synthèse de l'art nouveau bruxellois et de l'art ottoman) mais également en s'approchant le plus possible du critère passif afin de diminuer les frais de fonctionnement tout en respectant l'environnement.

Une attention particulière a été apportée au niveau de l'isolation – toiture, dalles au sol, façade-, du choix des matériaux, de l'étanchéité de l'air: installation d'une pompe à chaleur, chauffage basse température, chaudière à gaz à condensation, centrale double flux avec échangeur à roue à très haut rendement, citerne de récupération d'eau de pluie, éclairage LED et domotique. L'accès aux personnes à mobilité réduite n'a pas non plus été oublié.

Par le biais de cette architecture «verte», l'organisme souhaite sensibiliser la population aux questions de développement durable, tels que le recyclage ou la réutilisation des eaux de pluie.

L'Exécutif des Musulmans de Belgique (EMB) reconnaît 295 mosquées en Belgique (chiffres 2012). 154 sont situées en Flandre, 87 en Wallonie et 54 à Bruxelles dont la première est la grande mosquée du Cinquantenaire: celle-ci a bénéficié du bâtiment d'inspiration orientale conçu à l'occasion de l'Exposition universelle de 1897; il a été transformé en 1978 afin d'abriter le Centre islamique et culturel de Belgique.

INFO www.selimiye.be

Eerste duurzame moskee

De moskee "Selimiye" gevestigd in Sint-Joost opende onlangs haar deuren om tot 400 gelovigen te verwelkomen. Deze nieuwe plaats van eredienst voor moslimovertuiging in de Sint-Jooststraat nr. 7-11, waar gedurende 4 jaar werken werden uitgevoerd voor een bedrag van 3 860 000 €, is tevens verfraaid als Educatief centrum waar Islamitische godsdienstlessen, socio-culturele activiteiten alsook schoolhulp worden aangeboden.

De Unie van Islamitische Culturele Centra van België (BIKMB), opgericht in 1979 door de eerste generatie van de Turkse immigratie, die de verouderde staat vaststelde van de moskee die twintig jaar eerder op dit terrein werd gebouwd, en niet meer beantwoordde aan de veiligheidsnormen, is gestart met deze nieuwe bouw dankzij de giften van haar leden.

Dit project van 2 630 m² (5 niveau's) werd ontworpen door het architectuurbureau Vizzion Architects, waarbij rekening werd gehouden met de vestiging ervan in het hart van de Belgische hoofdstad (samenvoeging van Brusselse art nouveau en Ottomaanse kunst) maar tevens het passiefcriterium zoveel mogelijk werd benaderd om de werkingskosten te verminderen en daarbij het milieu te respecteren.

Bijzondere aandacht werd besteed op het vlak van isolatie – dak, vloertegels, gevels, en aan de keuze van de materialen, aan de luchtdichtheid: installatie van een warmtepomp, lage temperatuurverwarming, condensatieketel op gas, dubbelstroom centrale met warmtewisselaar met wiel zeer hoog rendement, regenwaterput, LED-verlichting en domotica. Er werd tevens gedacht aan de toegang voor personen met beperkte mobiliteit.

Door middel van deze «groene» architectuur wil de instelling de bevolking sensibiliseren rond de kwesties van duurzame ontwikkeling, zoals recyclage of het hergebruik van het regenwater.

De Executief van de Moslims van België (EMB) erkent 295 moskeeën in België (cijfers 2012). 154 ervan bevinden zich in Vlaanderen, 87 in Wallonië en 54 in Brussel waarvan de eerste de grote moskee is aan het Jubelpark, geïnspireerd door oriëntaalse invloeden, die ontworpen werd ter gelegenheid van de Wereldtentoonstelling van 1897 en omgebouwd in 1978 om er het Islamitische en cultureel centrum van België onder te brengen.

INFO www.selimiye.be





La promesse tenue des panneaux solaires

L'installation fin 2012 de 50m² panneaux solaires sur la toiture des immeubles communaux rue de la Pacification 1 /rue des Deux Églises 133 et le remplacement du système de chauffage révèlent un impact positif sur la réduction du coût de la production d'eau chaude pour les sanitaires des locataires.

Le décompte annuel des charges locatives parvenu aux résidents pour l'année 2014 s'est révélé être largement allégé. En effet, les factures de gaz (cuisinières/chauffage/eau chaude) des 28 appartements, des 2 commerces et des 2 associations attenants ont été réduites de près de 50%, passant de 47 000€ en 2013 à 26 000€ en 2014!

Une autre bonne nouvelle est le résultat d'une mission d'étude visant à optimiser le fonctionnement de l'installation solaire grâce à un contrat de performance énergétique, qui devrait encore faire baisser la consommation d'environ 15%. Les premiers effets de cette nouvelle diminution de consommation pourront être vérifiés dans le prochain décompte à la fin de l'année 2015.

Pour rappel, ce projet a pu être mis sur pied grâce à des subsides régionaux octroyés dans le cadre du plan triennal d'investissement. Il est prévu de poursuivre l'extension du dispositif à d'autres bâtiments communaux dont les installations nécessitent des améliorations qui augmenteront les performances énergétiques. C'est le cas notamment des bâtiments rue des deux Églises n°105 et n°109 (16 appartements, 3 asbl) où l'installation de panneaux solaires débutera en juillet 2015.

Par ailleurs l'équipe communale de Maintenance travaille actuellement sur la sécurisation des portes d'entrée par un système de badges qui remplace les clés traditionnelles ainsi que sur l'installation de caméras dans les communs au rez-de-chaussée de 9 immeubles et 1 parking : rue Pacification n°1, rue Saint-François n°57, rue des Églises n°105/109/133, rue Poste n°1/2, Mérinos n°1B/1C et le parking Amédée Lynen.

INFO Propriétés communales - Locations T 02 220 25 61
dholbrecht@stjosse.irisnet.be

Belofte van de zonnepanelen waargemaakt

De gemeenschappelijke installatie eind 2012 van 50m² zonnepanelen op het dak van de gemeentelijke gebouwen Pacificatiestraat 1 /Tweekerkenstraat 133 en de vervanging van het verwarmingssysteem blijken een positieve impact te hebben op de kostenvermindering van de productie van warm water voor het sanitair van de huurders.

De jaarafrekening van de huurlasten die de bewoners hebben ontvangen voor het jaar 2014 blijkt ruim goedkoper te zijn geworden. Immers, de gasfacturen (fornuis/verwarming/warm water) van de 28 appartementen, de 2 handelszaken en 2 aangrenzende verenigingen werden verminderd met bijna 50%, van 47 000€ in 2013 naar 26 000€ in 2014 !

Nog meer goed nieuws is het resultaat van een studieopdracht voor de optimalisering van de werking van de zonne-installatie dankzij een energieprestatiecontract, dat het verbruik nog met ongeveer 15% zou moeten doen dalen. De eerste effecten van deze nieuwe daling van het verbruik zullen kunnen worden nagekeken in de volgende afrekening eind 2015.

Ter herinnering, dit project kon tot stand worden gebracht dankzij gewestelijke subsidies toegekend in het kader van het driejarig investeringsplan. Er wordt voorzien om de uitbreiding van de uitrusting voort te zetten naar andere gemeentelijke gebouwen waarvan de installaties verbeteringen vereisen die de energieprestaties verhogen. Dat is meer bepaald het geval voor de gebouwen in de Tweekerkenstraat nr. 105 en nr. 109 (16 appartementen, 3 vzw's) waarvoor de installatie van zonnepanelen van start gaat in juli 2015.

De gemeentelijke Onderhoudsploeg werkt tevens aan de beveiliging van de toegangsdeuren door een badgesysteem dat de traditionele sleutels vervangt, alsook aan de installatie van camera's in de gemeenschappelijke ruimten op het gelijkvloers in 9 gebouwen en 1 parking : Pacificatiestraat nr.1, Sint-Franciscusstraat nr.57, Kerkenstraat nr.105/109/133, Poststraat nr.1/2, Merinosstraat nr.1B/1C en de parking Amédée Lynen.

INFO Gemeentelijke Eigendommen - Verhuringen T 02 220 25 61
dholbrecht@stjosse.irisnet.be



Témoignage Un stage inoubliable aux HBM

«Le travail réalisé quotidiennement par le personnel des H.B.M. de Saint-Josse est un bel exemple de ce que sont les missions des sociétés de logement social en Région de Bruxelles-Capitale (les «S.I.S.P.»). À mon humble avis, le travail de cette équipe donne sens à ce joli proverbe: «La volonté permet de grimper sur les cîmes; sans volonté, on reste au pied de la montagne.»

En effet, en faisant mon stage d'assistante sociale (3^e année) aux H.B.M., et plus particulièrement au sein du service d'accompagnement des locataires et candidats-locataires, j'ai eu l'opportunité d'observer et de réaliser les tâches d'un travailleur social de terrain, parfois «tout terrain», serais-je tentée de dire.

Tout cela m'a permis d'acquérir une réelle expérience professionnelle dont je sais qu'elle me servira pour la suite de mon parcours. Oui, le dynamisme et la volonté indéfectible des employés à vouloir me former et m'encadrer ont été remarquables.

Durant ces quatre mois de «pratique» à leurs côtés, j'ai pu constater l'ambition qu'ils ont à rencontrer leurs missions, parfois complexes, dans le respect et la proximité des usagers.

Définitivement, mon stage prend fin avec un goût de «trop peu» mais en sachant que je les reverrai tous, bientôt. Au mois de mai déjà, à l'occasion de la fête des voisins organisée à la rue du Vallon. Une fête particulière cette année car elle sera également l'occasion d'inaugurer les nouveaux abords des bâtiments sociaux. Ce projet a été conçu en collaboration avec la Mission Locale (S.T.I.C.) et financé par les fonds propres de la société qui a souhaité améliorer le cadre de vie de ses locataires, et en même temps s'inscrire dans une initiative des habitants qui souhaitaient pouvoir accéder à un potager collectif. Un projet qui s'intègre également dans la politique de revitalisation du quartier voulue par la Commune. À ce propos, fin 2015, un local situé au rez-de-chaussée de l'immeuble, au 17, sera réhabilité sur subvention du Contrat de Quartier «Axe Louvain». Le local bénéficiera aux habitants du quartier et deviendra le lieu de multiples activités.»

Anousch Mkrtychyan, stagiaire assistante sociale

« Cité des Métiers de Bruxelles » à Saint-Josse

Bruxelles aura donc sa *Cité des Métiers* dans 1200 m² de la tour Astro – avenue de l'Astronomie (actuellement en travaux) – puisque Actiris et Bruxelles-Formation, qui portent conjointement le projet entourés du VDAB Brussel, viennent d'obtenir le label officiel de Paris ce 20 mai 2015. Elle entre ainsi dans un réseau international et, surtout, disposera à l'horizon 2016 d'un endroit où sont associés les partenaires de l'orientation, la formation, l'accompagnement à l'emploi et l'enseignement.

Le Concept « Cité des Métiers » est né en 1993, au sein de la Cité des Sciences et de l'Industrie à Paris. Une Cité des Métiers est un lieu réunissant différents acteurs. Elle associe des partenaires de l'orientation, de la formation, de l'enseignement, de l'emploi... qui tous partagent un même constat, un diagnostic commun. Le décloisonnement et la collaboration entre personnes venant d'organismes différents constituent donc la

règle.

Elle est accessible à toute personne en recherche d'informations et de conseils pour la construction de son avenir professionnel, respectant des principes de libre accès, d'anonymat et de gratuité. De l'élève d'école primaire aux personnes en recherche de reconversion, en passant par le jeune diplômé, l'objectif est toujours le même : permettre une meilleure orientation professionnelle. Elle a pour mission d'aiguiller les usagers vers tous les moyens d'élaboration et de réalisation d'objectifs professionnels et de les accompagner dans leurs choix.

Concentrées dans un centre névralgique de l'emploi et de la formation, les compétences entre les acteurs sont donc décloisonnées, les synergies renforcées et le rapprochement favorisé ; dans le but d'offrir aux usagers bruxellois une porte d'entrée unique dans Bruxelles. La Cité des métiers sera donc un espace de prédilection pour dynamiser les échanges entre partenaires et permettra de lutter efficacement et le plus tôt possible contre le chômage. Elle se veut être une réponse concrète pour tous les citoyens qui se retrouvent face à un puzzle de démarches sans savoir par où commencer.

La Cité des Métiers de Bruxelles mettra un accent particulier sur les fonctions dites critiques sur le marché de l'emploi bruxellois, les jeunes de moins de 25 ans et l'apprentissage des langues: le néerlandais mais aussi le français langue étrangère.

«Cité des Métiers» van Brussel in Sint-Joost

Brussel zal dus haar «*Cité des métiers*» (Beroepencentrum) krijgen op 1200 m² in de Astro-toren aan de Sterrenkundelaan (momenteel een werf) - aangezien Actiris en Bruxelles Formation, die gezamenlijk het project dragen in samenwerking met VDAB Brussel, onlangs op 20 mei 2015 het officiële label kregen van Parijs. Hiermee maakt het deel uit van een internationaal netwerk en zal het tegen 2016 beschikken over een plaats waar alle partners in oriëntering, opleiding, begeleiding bij tewerkstelling en onderwijs worden verenigd.

Het concept van de «*Cité des métiers*» is ontstaan in 1993, binnen de «*Cité des Sciences et de l'Industrie*» in Parijs. Een «*Cité des métiers*» (beroepencentrum) is een plaats die verschillende actoren samenbrengt. Het verenigt partners in oriëntering, opleiding, onderwijs, tewerkstelling... die allemaal eenzelfde doelstelling, eenzelfde ambitie delen. Ontzuijing en samenwerking tussen personen uit verschillende instellingen is dus de regel.

Het is toegankelijk voor iedereen die op zoek is naar informatie en advies voor de opbouw van zijn professionele toekomst, waarbij de principes worden gerespecteerd van vrije toegang, anonimiteit en kosteloosheid.

Van leerling uit de basisschool tot jonge gediplomeerde tot personen die zich wensen om te scholen, de doelstelling is steeds dezelfde: een betere beroepsoriëntatie mogelijk maken. De taak van het centrum is om de gebruikers op weg te zetten naar alle middelen voor de uitwerking en de realisatie van hun professionele doelstellingen en hen te begeleiden in hun keuzes.

De bevoegdheden tussen de actoren, die geconcentreerd zijn in een epicentrum van tewerkstelling en opleiding, zijn dus ontzuid, de synergieën versterkt en de samenwerking bevordert; met als unieke doel om de gebruikers een enige toegangspoort te bieden in Brussel. Het beroepencentrum zal dus een uitgelezen plaats zijn om de uitwisselingen tussen partners te stimuleren en zal toelaten om doeltreffend en zo vroeg mogelijk de strijd aan te gaan tegen werkloosheid. Het wil een concreet antwoord bieden voor alle Brusselaars die voor een puzzel staan met stappen die ze kunnen ondernemen maar niet weten waar te beginnen.

Het beroepencentrum van Brussel zal bijzondere aandacht leggen op de zogenaamde kritieke functies op de Brusselse arbeidsmarkt, jongeren tot 25 jaar en taalopleiding, Nederlands maar ook Frans en verschillende vreemde talen.



Pas de mégots dans les caniveaux

Dans le monde, 4 300 milliards de mégots de cigarettes sont jetés dans les rues chaque année. En moyenne, il faut 12 ans pour que ces mégots se dégradent complètement. Abandonner son mégot sur la voie publique et l'écraser du bout de sa semelle est pour certains fumeurs un geste automatique, presque anodin. Mais peu d'entre eux mesurent la nocivité de cette attitude sur l'environnement.

Les mégots sont omniprésents en rue: sur les trottoirs, dans les rigoles, aux abords des cafés, des écoles, des lieux accueillant le public, sur les places ou bancs publics mais aussi dans les avaloirs/caniveaux. Et les habitudes sont d'autant plus ancrées chez les consommateurs de tabac qu'ils ne sont plus autorisés à fumer à l'intérieur des restaurants et cafés.

Les mégots de cigarette libèrent des produits chimiques et des métaux lourds qui, lorsqu'ils sont jetés sur le sol, se diffusent dans la terre ou se retrouvent dans les réseaux d'égouttage. Quelques minutes suffisent pour en griller une mais des années sont nécessaires pour que ces substances se décomposent complètement dans la nature.

Les mégots de cigarette dans les caniveaux engendrent en outre des coûts supplémentaires dans la maintenance des stations d'épuration des eaux usées. Un mégot peut polluer 500 litres d'eau!

La commune de Saint-Josse va prochainement installer quelques poubelles dotées d'éteignoirs à cigarette et encourage les commerçants à prévoir des éteignoirs à proximité de leurs devantures. La commune, dans son règlement taxe en vigueur depuis le 01 juillet 2014, prévoit une amende de 50€ (perception immédiate) à 125€ (en cas de récidive) aux contrevenants. Les contrôleurs de propreté assermentés peuvent dresser des pv aux citoyens peu scrupuleux.

Pour les accros à la nicotine, il existe des petits cendriers de poche hermétiques qui évitent de jeter par terre les fins de cigarettes: ils peuvent contenir jusqu'à 3 mégots avant de devoir être vidés dans une poubelle.

INFO
Service Propreté T 02 220 25 20
javiles@stjosse.irisnet.be

Geen peuken in de goten

Wereldwijd worden elk jaar 4 300 miljard sigarettenpeuken op straat gegooid. Gemiddeld duurt het 12 jaar eer deze peuken volledig worden afgebroken. Hun peuk op de openbare weg gooien en onder de zool van hun schoen uitdrukken is voor sommige rokers een automatische, bijna onschuldige handeling. Maar weinigen van hen zijn zich bewust van de schade die deze houding aanricht voor het leefmilieu.

Sigarettenpeuken zijn alom aanwezig op straat: op de trottoirs, in de goten, in de omgeving van cafés, scholen, plaatsen die een groot publiek trekken, op openbare pleinen of banken maar ook in de rioolkolken/straatgoten. En de gewoonten zijn nog meer ingeburgerd geraakt bij de tabaksverbruikers nu ze niet meer binnen mogen roken in restaurants en cafés.

Uit sigarettenpeuken komen chemische producten en zware metalen vrij die zich, wanneer ze op de grond worden geworpen, verspreiden in de aarde of terechtkomen in de rioleringsnetwerken. Enkele minuten volstaan om een sigaret op te branden maar er zijn jaren nodig voordat deze substanties volledig ontbinden in de natuur.

Sigarettenpeuken in de straatgoten veroorzaken bovendien bijkomende kosten voor het onderhoud van de waterzuiveringstations. Eén peuk kan 500 liter water vervuilen!

De gemeente Sint-Joost zal binnenkort enkele vuilnisbakken installeren uitgerust met sigarettendovers en moedigt de handelaars aan om deze ook te voorzien in de buurt van hun winkelramen. De gemeente legt in haar belastingreglement, dat in werking is sedert 01 juli 2014, een boete op van 50€ (onmiddellijke inning) tot 125€ (bij herhaling) aan overtreders. De beëdigde netheidscontroleurs kunnen processen-verbaal opstellen voor de nonchalante burgers.



Voor nicotineverslaafden zijn er hermetische draagbare asbakjes die moeten voorkomen dat peuken op de grond worden gegooid. Deze asbakjes kunnen namelijk tot 3 peuken bevatten alvorens ze dienen geleidigd te worden in een vuilnisbak.

INFO
Dienst Netheid T 02 220 25 20
javiles@stjosse.irisnet.be

Essaims d'abeilles à donner ?

L'organisme La Srabe aide gratuitement les habitants bruxellois en enlevant à domicile les essaims d'abeilles gênants.

Un essaim est en réalité constitué d'un grand nombre d'abeilles qui ont quitté la ruche avec une reine pour créer une nouvelle colonie. Ils prolifèrent surtout entre mai et juin.

Si vous êtes certain qu'il s'agit bien d'abeilles et non de guêpes, contactez un apiculteur de l'asbl, il sera heureux de venir les récupérer afin de les installer dans leur rucher!

Comment différencier une abeille d'une guêpe ?

• **Différence n°1: la couleur**

La confusion avec la guêpe est fréquente. L'abeille est rayée de brun jaune terne tandis que la guêpe a des rayures jaunes et noires vives.

• **Différence n°2: la pilosité**

La guêpe est légèrement poilue sur le thorax contrairement à l'abeille qui a des poils partout.

• **Différence n°3: l'alimentation**

La guêpe est comme nous: omnivore, les abeilles, quant à elles, sont végétariennes.

• **Différence n°4: le comportement**

La guêpe a un comportement agressif dû à son alimentation, elle chasse et combat pour se nourrir. L'abeille ne lutte pas pour se nourrir sauf en cas de forte famine. C'est sur les fleurs qu'on les observe le plus souvent.

INFO La Srabe - Société Royale d'Apiculture de Bruxelles et ses Environs www.api-bxl.be

Bijenzwermen te veel?

De vzw La Srabe helpt de inwoners van Brussel door gratis aan huis hinderlijke zwermen bijen op te halen.

Een zwerm bestaat in feite uit een groot aantal bijen die de bijenkorf hebben verlaten met een koningin om een nieuwe kolonie te vormen. Ze zijn vooral in grote getale aanwezig tussen mei en juni. Indien u zeker bent dat het wel degelijk om bijen gaat en niet om wespen, neem dan contact op met een bijenhouder van de vzw, hij zal ze met plezier komen terughalen om ze in hun bijenstal onder te brengen!

Hoe herken je het verschil tussen een bij en een wesp?

• **Vershil nr. 1: de kleur**

De verwarring met een wesp komt vaak voor. Een bij heeft matte geelbruine strepen terwijl een wesp felgeel met zwart gestreept is.

• **Vershil nr. 2: de beharing**

Een wesp is lichtjes behaard op het borststuk en een bij daarentegen heeft overal haartjes.

• **Vershil nr. 3: het voedsel**

De wesp is zoals wij: omnivoor, bijen zijn echter vegetariërs.

• **Vershil nr. 4: het gedrag**

De wesp gedraagt zich agressief door haar voeding, ze jaagt en vecht om zich te voeden. De bij vecht niet om zich te voeden, behalve bij grote hongersnood. We kunnen ze vooral zien op bloemen.

INFO La Srabe - Koninklijke Maatschappij voor Bijenteelt van Brussel en Omgeving www.api-bxl.be



Abeille - bij



Guêpe - wesp

Aménagement esplanade Madou

Dans l'attente de la présentation cet automne du projet d'aménagement final du haut de la chaussée de Louvain, la circulation est provisoirement réservée aux piétons et cyclistes pour permettre les travaux d'élargissement des trottoirs et l'installation de bacs à plantations jusqu'à la fin du mois de juin. Pendant ces travaux, la circulation est entièrement déviée par la rue Scailquin.

Les changements à court terme :

L'écoulement du trafic sera amélioré et l'environnement égayé par plus de verdure :

- La chaussée de Louvain sera réservée exclusivement aux bus allant vers Saint-Josse, aux taxis et aux cyclistes.
- Tout autre trafic, les bus vers la Petite Ceinture et les voitures dans les deux directions, passeront par la rue Scailquin.
- La rue de la Charité sera mise en double sens afin de permettre de faire demi-tour.
- Le sens de circulation de la rue du Vallon sera inversé et elle sera réservée à la circulation des riverains. Il sera possible pour les riverains de quitter leur rue en direction de la place Saint-Josse.

Une scéance d'information sur le projet final d'aménagement Madou présentée par le Bourgmestre de Saint-Josse et les autorités régionales a eu lieu le 25 juin au Claridge.

INFO T 0800 94 001 mobilite@sprb.irisnet.be - www.bruxellesmobilite.be

Inrichting van de Madou esplanade

In afwachting van de voorstelling deze herfst van het finale aanlegontwerp voor het begin van de Leuvensesteenweg, is het verkeer voorlopig voorbehouden voor voetgangers en fietsers om de verbodswerken van de trottoirs en de installatie van plantenbakken mogelijk te maken, en dit tot eind juni 2015. Gedurende deze werken wordt het verkeer omgeleid via de Scailquinstraat.

De veranderingen op korte termijn:

De doorstroming van het verkeer zal verbeteren en de omgeving zal worden verlevendigd door meer groen :

- De Leuvensesteenweg zal uitsluitend worden voorbehouden voor bussen die in de richting van Sint-Joost rijden, voor taxi's en fietsers.
- Al het andere verkeer, de bussen in de richting van de Kleine Ring en de auto's in de twee richtingen, zullen door de Scailquinstraat rijden.
- De Liefdadigheidsstraat zal in twee richtingen worden opengesteld om toe te laten rechtsomkeer te maken.
- De rijrichting van de Kleine Dalstraat zal worden omgekeerd en ze zal worden voorbehouden voor het verkeer van de buurtbewoners. Het zal mogelijk zijn voor de buurtbewoners om hun straat uit te rijden in de richting van het Sint-Joostplein.

Een informatiesessie over het finale aanlegontwerp Madou voorgesteld door de Burgemeester van Sint-Joost en de gewestelijke overheden vond plaats op 25 juni in de Claridge.

INFO T 0800 94 001 mobilite@sprb.irisnet.be - www.brusselmobiliteit.be





Grenelle de la mobilité

La nécessité de réorganiser le modèle de mobilité a motivé la mise en place d'un « Grenelle » pour identifier des mesures de rupture en faveur d'une nouvelle efficacité des politiques publiques et de favoriser les changements de comportements. La mobilité étant basée sur une gouvernance partagée par différents niveaux d'autorités, le Grenelle de mobilité réunit différents acteurs qui, durant un an, rédigent un rapport d'orientation et d'action, sur lequel les habitants auront un regard.

Le Collège de Saint-Josse a désigné Transitec pour cette étude. Le bureau pilote le pôle technique et administratif tandis que ses deux partenaires : le bureau ICEDD - spécialisé en aménagement du territoire et en modes actifs - est chargé d'assurer la cohérence des projets communaux avec les schémas directeurs régionaux, et le bureau 21 solutions travaille sur la participation citoyenne.

Les études régionales (plan Iris, plan régional de stationnement, plan de transport marchandises, plan directeur bus ...) ont déjà conduit à la définition des paramètres majeurs relatifs à la mobilité sur le territoire de Saint-Josse (ordonnance du 26/07/2013). La volonté de la commune est de se diriger vers une mobilité plus durable, en mettant l'accent sur les modes actifs (piétons, cyclistes) et les modes alternatifs (covoiturage, car sharing, Villo). En ce qui concerne les déplacements en voiture, et plus particulièrement le stationnement, des solutions alternatives de parking seront étudiées dans les parkings de bureau.

3 phases d'étude sont prévues :

- La **phase 1** « portrait du territoire » consiste en une identification des atouts et des faiblesses de Saint-Josse en matière de mobilité.
- La **phase 2** « actions prioritaires » consiste en une série de propositions à valider par le Comité d'accompagnement (Echevins et fonctionnaires des services Mobilité, Urbanisme, Travaux, police 5344, Bruxelles Mobilité, le cabinet du Secrétaire d'État, le Siamu, l'IBSR, l'AVCB, l'IBGE, les chargés de mobilité des deux communes voisines, la Stib et De Lijn).
- La **phase 3** « plan d'action » permettra d'échelonner les propositions étudiées en phase 2 en vue de réaliser un plan d'action, qui doit être validé par le Comité d'accompagnement avant de passer

à l'enquête publique. Après celle-ci, le plan de mobilité sera transmis au Gouvernement pour approbation.

5 réunions du comité d'accompagnement / 3 séances publiques / 6 réunions de quartier sont planifiées.

Stationnement

Il y a actuellement 3500 emplacements de stationnement en voirie (dont 250 entrées de garage et 250 réservés bus, livraisons..) et pas moins de 4000 cartes de stationnement délivrées chaque année. Cette situation étriquée pousse les autorités communales à chercher des alternatives via les parkings de bureau.

Un partenariat a déjà démarré via BEPARK (parking des assurances suisses rue de la Charité). D'autre part, une des missions de l'Agence régionale de stationnement est précisément la conclusion d'accords avec des sociétés privées ou publiques pour la mise à disposition d'emplacements de stationnement en dehors des heures d'ouverture des bureaux, entreprises ou magasins.

Une étude de réaménagement et de réorganisation du parking Scailquin est parallèlement en cours (500 places).

Le contrôle du stationnement sur les zones de livraison va être accru : tout véhicule qui y stationne au lieu de livrer devra payer une redevance de 100€; le stationnement est toutefois autorisé hors des heures de livraison. Ce contrôle permet de laisser libres les zones de livraison pour le déchargement des camions et d'améliorer la mobilité en évitant les véhicules en double file.

L'aspect sécurité et limitation de vitesse fait partie du cahier de charges du bureau d'études, qui devra faire des propositions en ce sens : aménagements de voirie, plateaux etc.

INFO

Service Mobilité T02 220 26 38 ctoussaint@stjosse.irisnet.be



Stand van zaken van de mobiliteit

De noodzaak om het mobiliteitsmodel te reorganiseren is de aanzet geweest tot het opstellen van een « Stand van Zaken ». Hiermee Wonden verbrekingsmaatregelen worden bepaald ten gunste voor een nieuwe efficiëntie van de openbare beleidsvoeringen en ter bevordering van gedragsveranderingen. Aangezien de mobiliteit gebaseerd is op een gedeeld bestuur door verschillende overheidsniveau's, verenigt de Stand van Zaken van de mobiliteit verschillende actoren, die gedurende een jaar deelnemen aan de opstelling van een oriëntatie- en actierapport.

Het College van Sint-Joost heeft Transitec aangeduid voor deze studie. Het bureau bestuurt de technische en administratieve pool terwijl zijn twee partners: het bureau ICEDD, gespecialiseerd in ruimtelijke ordening en in de actieve modi, belast is met het verzekeren van de coherentie van de gemeentelijke projecten met de gewestelijke richtschema's, en het bureau 21 solutions werkt rond burgerparticipatie.

De gewestelijke studies (Irisplan, gewestelijk parkeerplan, goedertransportplan, busrichtplan ...) hebben reeds gediend als basis voor de bepaling van de voornaamste parameters met betrekking tot de mobiliteit op het grondgebied van Sint-Joost (ordonnantie van 26/07/2013). De gemeente wenst naar een meer duurzame mobiliteit te evolueren, door het accent te leggen op de actieve modi (voetgangers, fietsers) en de alternatieve modi (carpooling, car sharing, Villo). Voor wat de verplaatsingen met de wagen betreft, en meer bepaald het parkeren, zullen alternatieve parkeeroplossingen worden bestudeerd in de kantoorparkings.

3 studiefasen worden voorzien:

- **Fase 1** «portret van het grondgebied» bestaat uit een identificering van de troeven en de zwakheden van Sint-Joost inzake mobiliteit.
- **Fase 2** «prioritaire acties» bestaat uit een reeks voorstellen die geldig dienen te worden verklaard door het Begeleidingscomité (schepenen en ambtenaren van de diensten Mobiliteit, Stedenbouw, Werken, politie 5344, Brussel Mobiliteit, het kabinet van de

Staatssecretaris, de Dbdmh, het BIVV, de VSGB, het BIM, de mobiliteitslast van de twee naburige gemeenten, de MIVB en De Lijn).

- **Fase 3** «actieplan» zal toelaten om de voorstellen bestudeerd in fase 2 te spreiden teneinde een actieplan te realiseren, dat dient te worden gevalideerd door het Begeleidingscomité met het oog op het openbaar onderzoek. Na het openbaar onderzoek zal het mobiliteitsplan worden doorgezonden naar de Regering ter goedkeuring.

Er staan 5 vergaderingen van het begeleidingscomité / 3 openbare zittingen / 6 wijkvergaderingen gepland.

Parkeren

Er zijn momenteel 3500 parkeerplaatsen op de weg (waarvan 250 ingangen van garages en 250 voorbehouden voor bussen, leveringen..) en er worden jaarlijks niet minder dan 4000 parkeerkaarten afgeleverd. Deze schaarste drijft de gemeente ertoe naar alternatieven te zoeken via de parkings van de kantoren.

Een partnerschap is reeds aangegaan via BEPARK (parking van de Zwitserse verzekeringen Liefdadigheidsstraat). Anderzijds is één van de opdrachten van het Gewestelijke Parkeeragentschap meer bepaald het sluiten van akkoorden met privé- of openbare maatschappijen voor de terbeschikkingstelling van parkeerplaatsen buiten de openingsuren van de kantoren, bedrijven of winkels.

Parallel hiermee loopt er een studie voor de heraanleg en de reorganisatie van de Scailquinparking (500 plaatsen).

De parkingcontrole in leveringszones zal worden verscherpt : ieder voertuig dat parkeert op een zone voor leveranciers zal een retributie moeten betalen van 100€ ; parkeren is echter toegelaten buiten de leveringsuren. Deze controle laat toe om de leveringszones vrij te houden voor het lossen van vrachtwagens en om de mobiliteit te verbeteren door voertuigen in dubbele file te vermijden.

Het aspect veiligheid en snelheidsbeperking behoort tot het lastenboek van het studie bureau, dat met voorstellen moet komen rond: weginrichting, drempels enz.

INFO

Dienst Mobiliteit T02 220 26 38 ctoussaint@stjosse.irisnet.be



Chantiers de voiries | Wegenwerken

Comme chaque mois, le "1210" liste les travaux qui pourraient causer d'éventuelles perturbations de circulation. L'info n'est pas toujours précise car l'organisation de certains chantiers dépend de nombreux acteurs, publics ou privés. Voici les rues concernées pour l'été 2015:

Zoals iedere maand brengt 1210 een lijst van de werken die eventueel hinder zouden kunnen veroorzaken. De informatie is niet altijd exact, want de organisatie van sommige werkzaamheden hangt af van een aantal openbare en privé actoren. Hier de desbetreffende straten voor zomer 2015:



1 Rogier | Rogier

Quoi: les travaux de réaménagement de la place et de la station de métro Rogier vont se poursuivre jusqu'à la fin 2015.

Actuellement:

- Rénovation des trottoirs avec la pose des dalles en béton blanc.
- Démolition de la place et pose de la nouvelle couche d'étanchéité du parking Rogier.
- Modification des canalisations d'eau
- Installation de l'auvent
- Remplacement de la station Villo

Accessibilité de la place Rogier

- Rue du Progrès en direction de la petite ceinture: mise à sens unique entre la rue des Croisades et le boulevard du Jardin - déviation via le boulevard Albert II
- Accès à la rue du Marché via la rue des Croisades
- Impossibilité de tourner à gauche vers la rue du Progrès (direction gare du Nord)

Wat: de heraanlegwerken van het plein en van het metrostation Rogier zullen voortduren tot eind 2015.

Momenteel:

- renovatie van de trottoirs met plaatsen van tegels in wit beton
- Afbraak van het plein en plaatsing van nieuwe dichtheidslaag van de Rogierparking
- Wijziging van de waterleidingen
- Installatie van de luifel
- Kruisvaartenstraat gesloten voor het verkeer

Toegankelijkheid van het Rogierplein

- Vooruitgangstraat in de richting van de kleine ring: éénrichtingsverkeer tussen de Kruisvaartenstraat en de Kruidtuinlaan
- Omleiding via de Albert II-laan
- Toegang tot de Marktstraat via de Kruisvaartenstraat
- Niet mogelijk om links in te draaien naar de Vooruitgangstraat (richting Noordstation)
- Kruisvaartenstraat (kant Rogierplein) afgesloten voor het verkeer

2 Saint-Lazarus | Saint-Lazarus

Quoi: le chantier privé de construction de la « Silver tower », immeuble de bureaux avec parking et espace commercial sur la place Saint-Lazarus, entraîne une fermeture de circulation rue Gineste.

Les travaux de fondation sont actuellement en cours.

Quand: fin des travaux estimée à la fin 2018

Wat: de privé-bouwwerk van de « Silver tower », kantoorgebouw met parking en handelsruimte op het Sint-Lazarusplein veroorzaakt de afsluiting voor het verkeer van de Ginestestraat. De funderingswerken zijn momenteel bezig.

Wanneer: einde van de werken geraamd 2018

INFO Chantier St-Lazarus Silver Tower | Werken Sint-Lazarus Silver Tower
Marc Fourdin: T 0498 944 304

3 Linné/Plantes | Linné/Planten

Quoi: Rénovation de 50 logements sociaux HBM, construction d'une nouvelle crèche et aménagement d'un espace vert semi-public. Pas de coupure de circulation.

Quand: fin des travaux estimée à la fin 2016

Wat: Renovatie van 50 sociale woningen GW, bouw van een nieuwe crèche en inrichting van een semi-publieke groene ruimte. Geen onderbreking van het verkeer.

Wanneer: einde van de werken geraamd eind 2016

4

Musin/Bouillon/Poste Musin/Bouillon/Post

Quoi: Rénovation de 41 logements sociaux HBM en intérieur d'îlot. Pas de coupure de circulation.

Quand: fin des travaux estimée à l'été 2016

Wat: Renovatie van 41 sociale woningen GW op het binnerein van het huizenblok. Geen wegonderbreking.

Wanneer: einde werken geraamd zomer 2016

5

Botanique/Bouillon Kruidtuin/Bouillon

Fin de la remise en état de la voirie suite au remplacement complet de l'égout aux raccordement par Vivaqua et aux travaux de Sibelga.

Einde van de herstelling van de weg ingevolge de volledige vervanging van de riolering en van de aansluitingen door Vivaqua en werken van Sibelga.

7

Maelbeek (phase 3) Maalbeek (fase 3)

Quoi: Vivaqua entreprend la remise en état du réseau d'assainissement du Maelbeek. Au total, 7 puits seront réalisés, avec un travail en sous-sol pour renforcer les égouts de l'intérieur et puis, les 375 raccords individuels seront réalisés. Les voiries resteront accessibles mais pas les emplacements de parking.

Où: entre le square Marie-Louise (Bruxelles ville) et la rue des Coteaux (Schaerbeek). Le tracé du chantier suit à peu près deux parallèles.

Quand: jusque septembre 2015.

Raccordements des maisons

Les installations de chantier des puits à l'égout de VIVAQUA sont toujours en cours rue des Coteaux et rue Méridos (Soleil-Moulin et Moulin-Bossuet). Modifications et déviation du trafic éventuels.

Wat: Vivaqua herstelt het net voor de sanering van de Maalbeek. In totaal worden 7 putten gemaakt, met een werk in de ondergrond om de binnenkant van de riolen te versterken en nadien zullen de 375 aansluitingen worden gerealiseerd. De wegen blijven toegankelijk maar niet de parkeerplaatsen.

Waar: tussen het Maria-Louiza-plantsoen (Brussel-stad) en de Wijnheuvelenstraat (Schaerbeek). Het traject van de werken volgt min of meer twee evenwijdigen.

Wanneer: tot september 2015.

Aansluiting van de huizen

De werfinstallaties van de rioleringsputten van VIVAQUA zijn nog steeds bezig in de Wijnheuvelenstraat en de Merinosstraat (Zonne-Molen en Molen-Bossuet). Eventuele wijzigingen en omleidingen van het verkeer.



6

Linné/Saint-Lazare Linné/Sint-Lazarus

Quoi: le chantier privé de construction d'un immeuble de 9 appartements à l'angle rue de Linné/Boulevard Saint-Lazare.

Quand: fin des travaux estimée au début 2016

Wat: de privé- bouwverf van een gebouw met 9 appartements op de hoek van de Linnéstraat/Sint-Lazaruslaan.

Wanneer: einde van de werken geraamd begin 2016

9

Madou/Louvain Madou/Leuven

Quoi: Aménagement de l'esplanade Madou
La circulation est modifiée ch. de Louvain avec une phase de test en cours d'aménagement (cf. Article page 43).

Wat: Inrichting van de Madou esplanade

Het verkeer is gewijzigd op de Leuvensesteenweg, waarbij momenteel een testfase wordt ingericht (cf. Artikel pagina 43).

8

Astronomie/de Bériot Sterrenkunde/de Bériot

Quoi: Chantier de rénovation de la tour Astro. Bandes de circulations rétrécies.

L'emménagement d'ACTIRIS, du VDAB Brussel et de Bruxelles-Formation est prévu fin 2015.

Les aménagements autour de la Tour Astro, av. de l'Astronomie, resteront en place pendant toute la durée des travaux. Un tunnel a été installé pour les piétons rue de Bériot et sur une partie de la rue Potagère. La rue de Bériot reste fermée à la circulation des véhicules.

Quant à l'avenue de l'Astronomie, elle est ouverte aux véhicules dans un seul sens de circulation, de la Place Quetelet vers la Place Madou. Un tunnel sécurisé y a été installé, tant pour le passage des véhicules que pour celui des piétons.

Un arrêt temporaire « Astronomie » a été aménagé et est accessible pour les usagers qui se rendent en bus de la Place Madou vers la Place Quetelet.

Quand: Jusque fin 2015

Wat: Renovatiewerken aan de Astro-toren. Wegstroken versmald.

De verhuizing van ACTIRIS, VDAB Brussel en Bruxelles-Formation is voorzien eind 2015. De inrichtingen rond de Astro-toren, Sterrenkundelaan, zullen aanwezig blijven tijdens heel de duur van de werken. Er werd een tunnel geïnstalleerd voor de voetgangers in de Bériotstraat en over een gedeelte van de Warmoesstraat. De Bériotstraat blijft afgesloten voor het autoverkeer. Wat de Sterrenkundelaan betreft, deze is open voor voertuigen (bus, auto's) in één enkele rijrichting, van het Queteletplein richting het Madouplein. Er werd een veiligheidstunnel geïnstalleerd, zowel voor de doorgang van voertuigen als voor die van de voetgangers. Er werd een tijdelijke halte « Sterrenkunde » ingericht en deze is toegankelijk voor de gebruikers die zich met de bus begeven van het Madouplein naar het Queteletplein.

Wanneer: tot eind 2015

INFO Travaux publics (voiries) Openbare Werken (wegen)

Jean-Marie Chaloin - T 02 220 27 24 jmchaloin@stjosse.irisnet.be

Pour suivre les chantiers en cours dans la Région Bruxelles-Capitale avec des mises à jour hebdomadaires :

www.bruxellesmobilité.be T 0800 94 001.

Om de werken die momenteel worden uitgevoerd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te volgen met wekelijkse updates : www.mobielbrussel.be T 0800 94 001.

MIAM MJAM



Herbes aromatiques, plantes vertueuses

La bonne saison

La saison des herbes aromatiques court généralement du printemps à l'été, mais elles sont disponibles presque tout au long de l'année sur les étals. Si vous en cultivez en pot sur votre balcon, vous les aurez sous la main de mars à septembre et plus tard encore pour les vivaces. Fraîches, séchées, en infusion, concentrées sous forme de gélules ou d'huiles essentielles, les plantes aromatiques (thym, romarin, menthe, sauge...) ont fait leurs preuves en complément de la médecine traditionnelle.

Les variétés

Persil (plat ou frisé), ciboulette, estragon et cerfeuil sont les quatre herbes aromatiques regroupées sous le nom de fines herbes, auxquelles est souvent ajouté le basilic, seule herbe à ne pas être d'origine méditerranéenne.

Les autres herbes sont appelées fines, aromatiques, condimentaires, officinales ou médicinales... Romarin, sauge, sarriette, thym, basilic, coriandre, origan, marjolaine, livèche, laurier, aneth, menthe, verveine... peuvent avoir des vertus relaxantes, digestives (menthe ou romarin), diurétiques (basilic), cicatrisante (sauge)...

Le bouquet garni est composé de thym, de laurier et de queues de persil, il est utilisé dans la cuisson de plats tels que le pot-au-feu, la blanquette, la ratatouille...

Les herbes de Provence sont à l'origine, traditionnellement : thym, sarriette, origan et romarin. Plus généralement, ce sont un ensemble de plantes aromatiques fraîches ou séchées originaires des régions méditerranéennes. On les trouve souvent en mélange pour accompagner les grillades, les sauces, les ragoûts, les rôtis, les poissons.

Pour la petite histoire...

Depuis toujours les plantes ont été consommées pour apporter du bien-être au corps et à l'esprit. Dans l'Antiquité déjà, les Égyptiens utilisaient les «bonnes herbes» pour leurs vertus curatives et leurs huiles essentielles. Ils s'en servaient également pour aromatiser les plats qu'ils préparaient et la bière qu'ils savaient déjà fabriquer. Faciles à cultiver, pleines de vitamines bienfaitrices et de saveurs à la fois puissantes et délicates, les herbes aromatiques sont peu à peu entrées dans la cuisine.

Aromatische kruiden, heilzame planten

Het goede seizoen

Het seizoen van de aromatische kruiden is over het algemeen de lente en de zomer, maar ze zijn zowat heel het jaar door te vinden in de winkelrekken. Als je ze in een pot kweekt op je balkon, dan heb je ze van maart tot september bij de hand en nog later voor de winterharde planten. Vers, droog, in kruidenthee, geconcentreerd in de vorm van capsules of essentiële oliën, aromatische planten (tijm, rozemarijn, munt, salie...) hebben hun nut bewezen als aanvulling op de traditionele geneeskunde.

Variëteiten

Peterselie (plat of gekruid), bieslook, dragon en kervel zijn de vier aromatische kruiden gegroepeerd onder de naam fijne kruiden, waarbij vaak ook basilicum wordt gerekend, het enige kruid dat niet van mediterrane oorsprong is.



De andere kruiden worden fijn, aromatisch, specerijen, geneeskrachtig of medicinaal genoemd... Rozemarijn, salie, bonenkruid, tijm, basilicum, koriander, oregano, marjolein, eppekruid, laurier, dille, munt, citroenkruid... kunnen een relaxerende, verterende (mint of rozemarijn), diuretische (basilicum) of helende (salie) werking hebben...

Het kruidentuiltje bestaat uit tijm, laurier en steeltjes peterselie, het wordt gebruikt bij de bereiding van gerechten zoals stoofpotjes, kalfsragout, ratatouille...

De Provençaalse kruiden staan traditioneel aan de basis van tijm, bonenkruid, oregano en rozemarijn. Meer algemeen zijn ze een geheel van verse of gedroogde aromatische planten die afkomstig zijn uit de mediterrane regio's. We vinden ze vaak in een mengeling om te eten bij geroosterd vlees, sauzen, ragouts, gebrad, vis.

Een korte geschiedenis...

Planten werden altijd al geconsumeerd als weldaad voor lichaam en geest. Reeds in de Oudheid gebruikten de Egyptenaren de «goede kruiden» voor hun geneeskundige krachten en hun essentiële oliën. Ze gebruikten ze tevens om de gerechten die ze bereidden en het bier dat ze reeds konden brouwen op smaak te brengen. Aromatische kruiden, die makkelijk zijn om te kweken, vol zitten met goede vitamines en smaken die tegelijk krachtig en verfijnd zijn, hebben steeds meer hun intrede gedaan in de keuken.

Recette « Pesto »

Le pesto trouve ses origines à la fin du 19^e siècle, dans la ville de Gênes, en Italie. Il est traditionnellement composé d'un mélange de basilic, huile d'olive, pignon de pin, ail et fromage parmesan. On le savoure sur les pizzas, les pâtes, les carpaccios et même les steaks ! Le pistou provençal, quant à lui, est une variante française sans pignons de pin ni fromage.

Ingrédients

- 1 1/2 tasse basilic
- 1/2 tasse épinard équeutés (facultatif – adoucit l'amertume du basilic)
- 1/4 tasse de pignon de pin
- 3 gousses d'ail
- 1/2 tasse fromage parmesan râpé
- 1/2 tasse huile d'olive
- sel, poivre

Préparation

Piler le gros sel au pilon dans un mortier, ajouter les feuilles de basilic et l'ail haché fin. Piler pour les écraser en purée, puis ajouter les pignons hachés fin. Écraser encore jusqu'à obtenir une purée homogène; mêler alors le fromage, puis l'huile d'olive. Pour les pressés, le mélange peut également se faire au robot.

Le pesto se conserve au frigo plusieurs jours pourvu que l'huile recouvre bien le basilic en surface.



Recept «Pesto»

Pesto vindt zijn oorsprong aan het eind van de 19^{de} eeuw, in de stad Genua, in Italië. Hij bestaat traditioneel uit een mengeling van basilicum, olijfolie, pijnboompitten, look en Parmezaanse kaas. We kunnen ervan genieten op pizza, pasta, carpaccio en zelfs steaks! Provençaalse pistou daarentegen is een Franse variant zonder pijnboompitten noch kaas.

Ingrédients

- 1 1/2 kopje basilicum
- 1/2 kopje spinazie zonder steel (facultatief – verzacht de bitterheid van de basilicum)
- 1/4 kopje pijnboombitten
- 3 knoflookteentjes
- 1/2 kopje geraspte parmezaan-kaas
- 1/2 kopje olijfolie
- zout, peper

Bereiding

Verbijzel het grof zout met de stamper in een mortel, voeg de bladeren basilicum en de fijngehakte look toe. Stamp en plet alles fijn tot puree, voeg dan de fijngehakte pijnboompitten toe. Druk nog meer fijn tot je een homogene puree bekomt; meng vervolgens de kaas en dan de olijfolie erbij. Voor diegenen met weinig tijd, de mengeling kan eveneens in de keukenrobot worden klaargemaakt.

Pesto kan meerdere dagen in de koelkast worden bewaard mits de olie goed de basilicum bedekt aan de oppervlakte.



Bruxelles fait son cinéma

De 15^e editie van het Festival «Bruxelles fait son cinéma» georganiseerd door vzw Libération Films, vindt plaats van 6 tot 18 juli 2015.

Wat is «Bruxelles fait son cinéma»? Dat zijn 13 filmvertoningen in open lucht, op verschillende soms ongekende plaatsen in 13 verschillende gemeenten van de hoofdstad. Een mooie gelegenheid om te ontspannen en Brussel te herontdekken!

Deze rondreizende openlucht bioscoop vestigt zich in onze hoofdstad om een gezellige traditie op te roepen uit vervlogen tijden: de wijkcinema's.

De opening van het festival vindt plaats in Sint-Joost met de Franse film «**De toutes nos forces**» drama van Nils Tavernier, (met Alexandra Lamy en Jacques Gamblin) die zal worden vertoond in het Sint-Franciscuspark in de Groenstraat op maandag **6 juli** in de originele versie (Frans, ondertiteld in het Engels).

«*Zoals alle tieners droomt Julien van avonturen en hevige sensaties. Maar wanneer je in een rolstoel zit, dan zijn zulke dromen moeilijk realiseerbaar. Om ze te bereiken, stelt hij zijn vader voor de uitdaging om met hem te wedijveren in de triathlon « Ironman » van Nice: één van de zwaarste sportwedstrijden die er zijn. Rond hen gaat de hele familie zich herenigen om tot het uiterste trachten te gaan van deze ongelooflijke prestatie*» (86 min).

De film zal aanvangen rond 21u45 bij het vallen van de avond en eindigt ten laatste om 23u30. Het is tevens een gezellig moment van samenkomst rond een kop thee bereid door de dienst Preventie.

INFO Sint-Franciscuspark – Groenstraat 50 www.bruxellesfaitsoncinema.be

Bruxelles fait son cinéma

La 15^e édition du Festival «Bruxelles fait son cinéma» organisé par Libération Films asbl, se déroulera du 6 au 18 juillet 2015.

Bruxelles fait son cinéma c'est quoi? C'est 13 projections de film en plein air, dans des lieux différents parfois méconnus de 13 communes différentes de la capitale. Belle occasion de se divertir et de redécouvrir Bruxelles!

Ce cinéma itinérant en plein air s'installe dans notre capitale pour rappeler une tradition de convivialité maintenant disparue: les cinémas de quartier.

L'ouverture du festival se fera à Saint-Josse avec le film français «**De toutes nos forces**» drama de Nils Tavernier, (avec Alexandra Lamy et Jacques Gamblin) qui sera projeté dans le Parc Saint-François rue Verte le lundi **6 juillet** en version originale (française sous-titrée anglais).

«*Comme tous les adolescents, Julien rêve d'aventures et de sensations fortes. Mais lorsqu'on vit dans un fauteuil roulant, ces rêves-là sont difficilement réalisables. Pour y parvenir, il met au défi son père de concourir avec lui au triathlon « Ironman » de Nice: une des épreuves sportives les plus difficiles qui soit. Autour d'eux, c'est toute une famille qui va se reconstruire pour tenter d'aller au bout de cet incroyable exploit*» (86 min).

Le film débutera vers 21h45 à la tombée de la nuit et se terminera vers 23h30 au plus tard. C'est aussi un moment convivial de partage autour d'un thé préparé par le service Prévention.

INFO Parc Saint-François - Rue Verte 50 www.bruxellesfaitsoncinema.be



Avis de recherche : POESIE !

Le Conseil culturel néerlandophone de la commune prépare un projet appelé «Woordkunst» qui mettra en lumière le multilinguisme à Saint-Josse. La première série de poèmes présentés seront écrits en néerlandais, français, arabe, turc ou lingala et tourneront autour du thème de «l'amour». Poésies originales, connues ou méconnues, vous êtes invités à participer à ce projet en faisant parvenir ces doux mots sous enveloppe ou par mail au service des Affaires néerlandophones jusqu'au **30 août 2015**. Les textes devront impérativement être accompagnés d'une traduction française.

Les poèmes sélectionnés seront accrochés à divers endroits dans la commune. Habitants ou associations intéressées, n'hésitez pas à contacter les porteurs de projet pour en savoir plus.

INFO Service des Affaires néerlandophones

Strekundelaan 12 - T 02 220 25 21 jcum@stjoost.irisnet.be

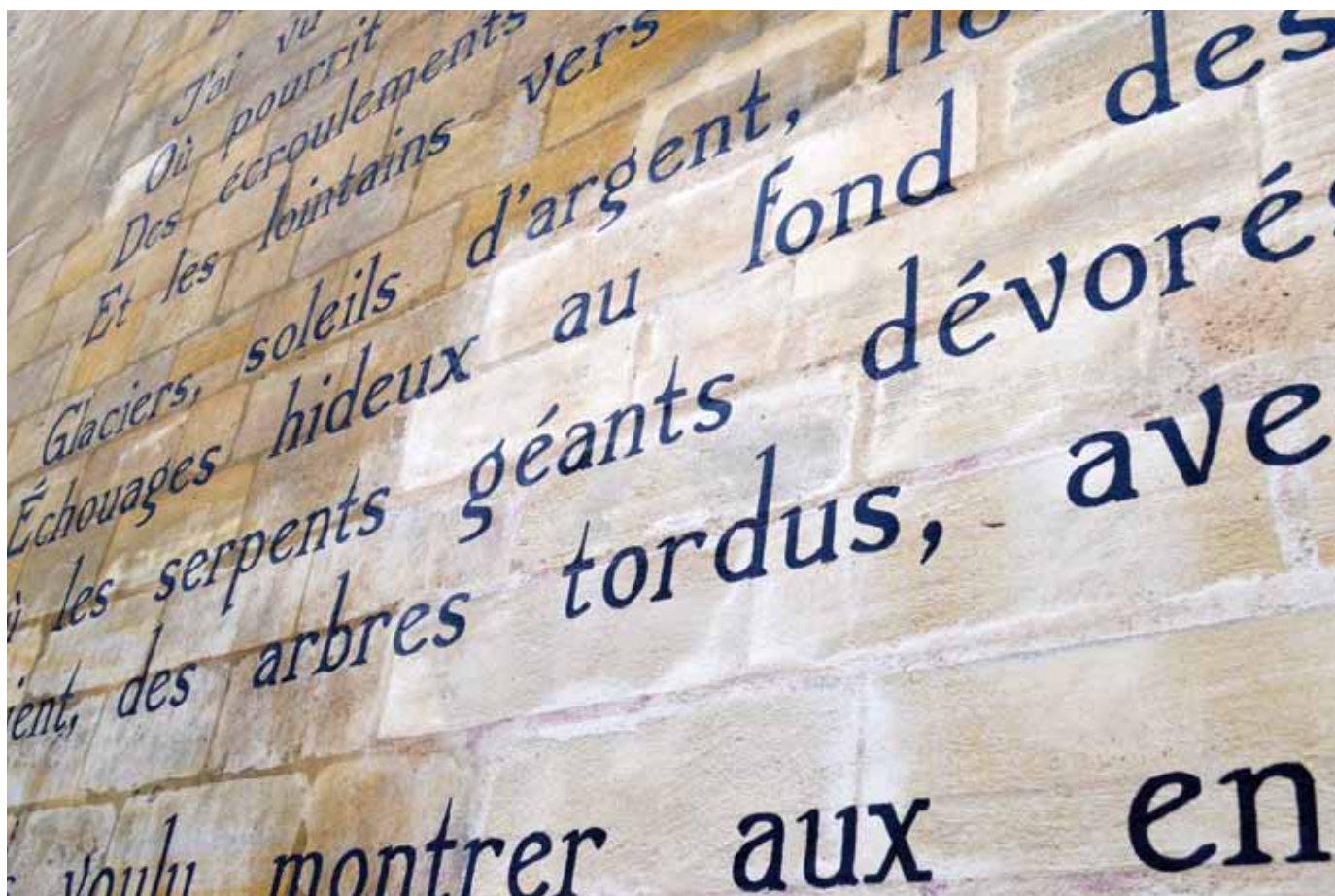
Gezocht: POEZIE!

De Nederlandstalige Cultuuraad van de gemeente bereidt een project voor genaamd "Woordkunst", dat de meertaligheid in Sint-Joost onder de aandacht zal plaatsen. De eerste reeks voorgestelde gedichten zullen geschreven zijn in het Nederlands, het Frans, het Arabisch, het Turks of het Lingala en handelen rond het thema "liefde". Originele poëzie, bekend of onbekend, u bent uitgenodigd om deel te nemen aan dit project door deze mooie woorden per brief of per mail aan de dienst Nederlandse Zaken te bezorgen tot **30 augustus 2015**. Bij de teksten dient verplicht een Franse vertaling te worden gevoegd.

De geselecteerde gedichten zullen op diverse plaatsen in de gemeenten worden opgehangen. Geïnteresseerde inwoners of verenigingen, aarzel niet om de projectdragers te contacteren voor meer inlichtingen.

INFO Dienst Nederlandsse Zaken

Strekundelaan 12 - T 02 220 25 21 jcum@stjoost.irisnet.be



Les 141 + 11 ans des Ateliers Mommen

Créée en 1874 par le mécène Félix Mommen, la Cité d'artistes a toujours été un lieu dédié à l'art et la création.

Menacés par la spéculation immobilière, les Ateliers Mommen ont été sauvés de justesse. Les artistes locataires ont créé en 2004 l'asbl «Ateliers Mommen», pour soutenir le projet de sauvegarde de ce patrimoine vivant, ainsi que le Salon Mommen – un espace collectif de recherche et de diffusion, partagé avec des artistes de tous horizons. La commune de Saint-Josse, la Région (Monuments & sites) et la Politique des Grandes Villes ont pris à leur charge les travaux de rénovation en 2010 des logements et du jardin.

Les Ateliers Mommen, c'est aujourd'hui un habitat groupé à caractère social, de 28 ateliers-logements, 5 ateliers et 3 espaces associatifs, qui continuent d'accueillir les artistes. Ceux-ci ont fêté leur 141 ans, ainsi que les 11 ans de son association en juin dernier en musique et en arts plastiques (peintures, photos, graphisme, dessins, performances, installations)!

Le travail d'Alexis Julémont, André Barthélemy, Anne-Laure Misme, Anthony Oliver, Bizoux De Clercq, Cécile Hupin, Fred Chemama, Isa Muls, Isabelle Rouquette, Jérôme Poloczek, Joachim Devillé, Liliane Van Petegem, Louis Callebaut, Mary Habsch, Nicolas Noisette, Olivier Bonny, Perrine Grivaux, Philomène Zeltz, Pierre Cordier, Samuel Coisne, Sergine André, Tessy Bauer, Théâtre Brocoli est à découvrir sur www.mommen.collectifs.net.

INFO Ateliers Mommen rue de la Charité 37 - T 02 218 48 95
www.mommen.collectifs.net

141 + 11 jaar Mommen Ateliers

De Kunstenaarscité, die in 1874 werd opgericht door de mecenas Félix Mommen, is steeds een plaats geweest die gewijd is aan kunst en creatie.

Toen ze bedreigd werden door de vastgoedspeculatie, hebben de Mommen Ateliers het maar op het nippertje overleefd. De huurders-kunstenaars hebben in 2004 de vzw «Mommen Ateliers» opgericht om het bewaringsproject van dit levend patrimonium te lanceren, en het Salon Mommen te openen – een collectieve ruimte voor onderzoek en uitwisseling, gedeeld door kunstenaars uit alle windstreken. De gemeente Sint-Joost, het Gewest (Monumenten & landschappen) en het Grootstedenbeleid hebben in 2010 de renovatiewerken van de woningen en van de tuin op zich genomen.

De Mommen Ateliers zijn vandaag een gegroepeerde sociale woonvorm, met 28 atelier-woningen, 5 ateliers en 3 ruimtes voor verenigingen, die nog steeds kunstenaars opvangen. Ze hebben hun 141-jarig bestaan gevierd, en in de voorbije maand juni ook het 11-jarig bestaan van hun vereniging voor muziek en plastische kunsten (schilderijen, foto's, grafische vormgeving, tekenen, optredens, installaties)!

Het werk van Alexis Julémont, André Barthélemy, Anne-Laure Misme, Anthony Oliver, Bizoux De Clercq, Cécile Hupin, Fred Chemama, Isa Muls, Isabelle Rouquette, Jérôme Poloczek, Joachim Devillé, Liliane Van Petegem, Louis Callebaut, Mary Habsch, Nicolas Noisette, Olivier Bonny, Perrine Grivaux, Philomène Zeltz, Pierre Cordier, Samuel Coisne, Sergine André, Tessy Bauer, Broccoli Theater is te ontdekken op www.mommen.collectifs.net.

INFO Ateliers Mommen Liefdadigheidsstraat 37 - T 02 218 48 95
www.mommen.collectifs.net



AFÉRIQUE



06.07.15 - Bruxelles fait son cinéma (Parc Saint-François)

EN COURS LOPEND



> **03.07.15**
08:30 - 13:00
EXPO

Potraits X2.0

Travaux des élèves du Lycée Guy Cudell en partenariat avec l'asbl Karousel.

Hôtel communal - Gemeentebestuur

Gratuit / Gratis



> **30.09.15**
08:30 - 18:00
EXPO

Exposition de sculptures du jardin de l'Hôtel communal Tentoonstelling in de tuin van het Gemeentehuis

Catherine Piret

Pour le rendez-vous annuel des amateurs de sculptures, les autorités communales de Saint-Josse organisent une exposition de sculptures monumentales de l'artiste Catherine Piret dans le jardin de l'Hôtel communal. Catherine Piret propose quelques dialogues entre matières différentes, jouant finement sur le contraste entre la pierre bleue et le métal.

Voor de jaarlijkse afspraak van de liefhebbers van beeldhouwwerken organiseert de gemeentelijke overheid van Sint-Joost een tentoonstelling van monumentale beeldhouwwerken van de kunstenares Catherine Piret in de tuin van het Gemeentehuis. Catherine Piret stelt enkele wisselwerkingen voor tussen verschillende materialen, door met een fijn contrast te spelen tussen blauwe hardsteen en metaal.

www.saint-josse.be

Jardin communal - Gemeentetuin

Gratuit / Gratis

JUILLET JULI



01.07.15 > 31.07.15
07:30 - 18:00
STAGE

Plaines de vacances

Zomerspeelpleinen

Activités sportives et créatives, sorties, psychomotricité ...

- Âge : de 2,5 à 13 ans
- Inscriptions : Service Jeunesse de l'Administration communale
- Prix : 7€/jour par enfant (habitant ou école Saint-Josse), 5€/jour par enfant (si 2 enfants inscrits), 17€/jour par enfant (hors Saint-Josse)

Service Jeunesse : T 02 220 25 14

www.saint-josse.be

Stade Georges Petre et dans une école communale de Saint-Josse



01.07.15 > 31.07.15
09:00 - 17:00
STAGE

Stages sportifs

Stages sportifs accompagnés de sorties.

- Âge : de 7 à 14 ans
- Prix : 5€ par semaine

Service Jeunesse : G 0499 26 72 64

www.saint-josse.be

Salles de sport Guy Cudell, Liedekerke, Mandela



01.07.15 > 31.07.15
STAGE

« Un fantôme au Musée »

Viens jouer en famille ou entre amis au jeu de l'oie à la recherche des trésors cachés du musée. Observe bien les peintures et les objets car parfois la réponse aux énigmes se trouve au cœur même du plus petit détail.

- Âge : en famille, de 6 à 12 ans
- Période : du lundi au jeudi de 12h à 17h et le vendredi de 10h à 13h
- Prix : gratuit pour les enfants

www.charliermuseum.be

Musée Charlier - Charliermuseum



04.07.15
16:00 - 22:30
FEEST

Feest van de Vlaamse Gemeenschap

16u-18u: Academische Zitting en feestelijke receptie in de Raadzaal
Gastspreker is Philippe Van Parijs (losoof, econoom en professor aan de universiteiten van Louvain-la-Neuve en Harvard en gastoptreden door het SJAZ-koor.

Gemeentebestuur

- 18u-22u: Pla Saint-Josse
Culinair festival met hapjes van over heel de wereld
- 18u: Folkloristische dans met Medea (Georgië) en Dillere Destan (Turkije)
- 19u: Straatcircusshow «De Sven» en aansluitende jongleer workshop
- 20u: «Swingzapoppin»
Hot Jazz en Lindy Hop» muziek en dans uit de jaren '20 en '40
- 22u: Rupture du jeûne
Vastenonderbreking

Sint-Joostplein

Gratis



06.07.15
21:30
FESTIVAL

Bruxelles fait son Cinéma

« De toutes nos forces »

La 15^e édition du Festival «Bruxelles fait son cinéma» organisé par Liberation Films asbl, se déroulera du 6 au 18 juillet 2015. 13 projections de film en plein air, dans 13 communes différentes de la capitale. L'ouverture du festival se fait à Saint-Josse avec le film français «De toutes nos forces» drame de Nils Tavernier, avec Alexandra Lamy et Jacques Gamblin.

www.bruxellesfaitsoncinema.be

Parc Saint-François

V.O. française sous-titrée anglais

Gratuit / Gratis

SINT-JOOST-TEN-NODE

Zaterdag 4 juli 2015

Feest ter gelegenheid van de Vlaamse Gemeenschap

16u00 – 18u00
Sterrenkundelaan 13

ACADEMISCHE ZITTING

en feestelijke receptie in de Raadzaal
Gast spreker is Philippe Van Parijs (filosoof, econoom en professor aan de universiteiten van Louvain-la-Neuve en Harvard) en gastoptreden door het SJAZ-koor

18u00 – 22u00
Sint-Joostplein

PLA SAINT-JOSSE

Culinair festival met hapjes van over heel de wereld.

18u Folkloristische dans met MEDEA (Georgië) en DILLERE DESTAN (Turkije)

19u STRAATCIRCUSSHOW 'DE SVEN' en aansluitende jongleer workshop

20u SWINGZAPOPPIN
'Hot Jazz en Lindy Hop' muziek en dans uit de jaren '20 en '40

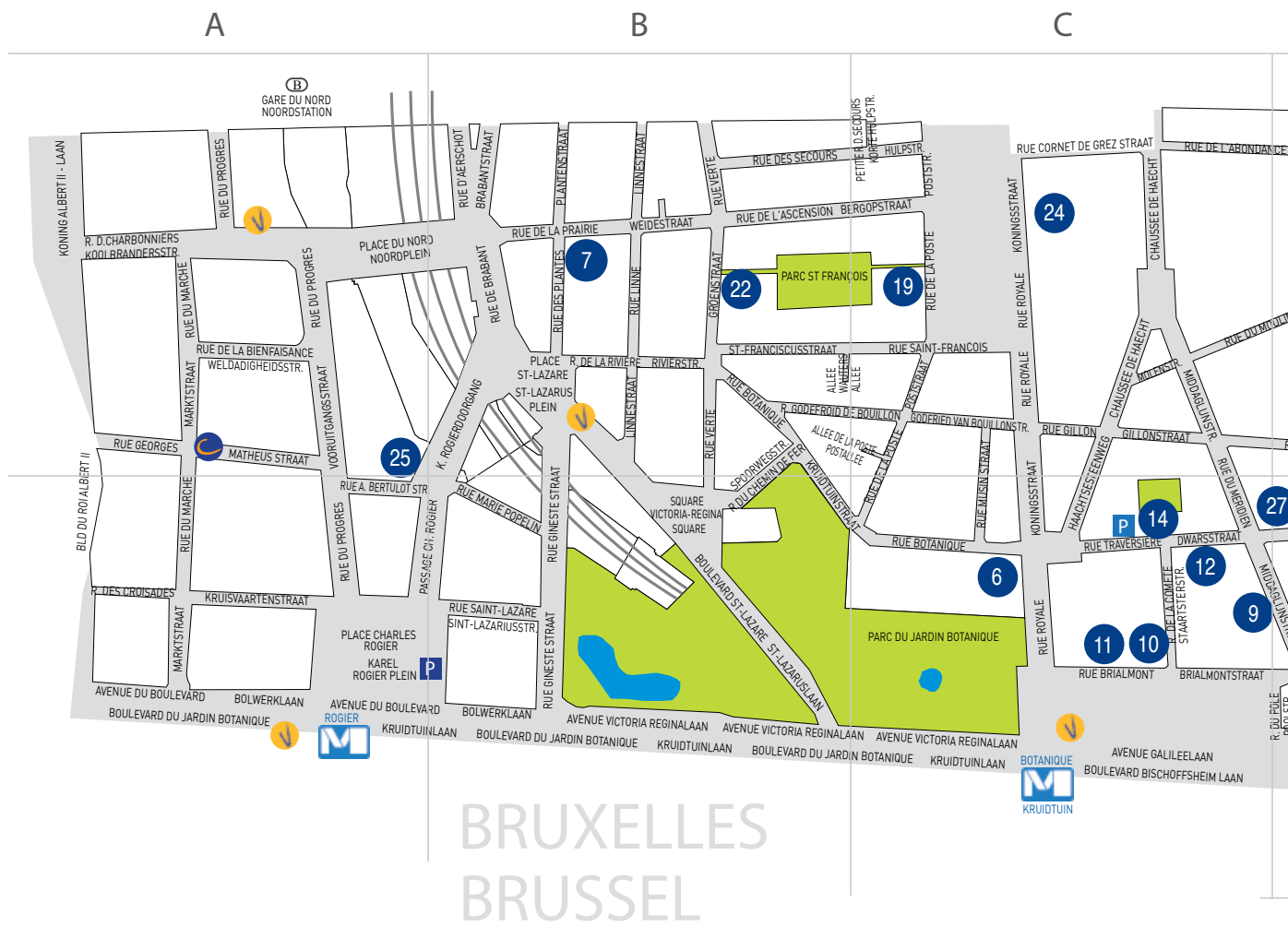
22u00

RUPTURE DU JEÛNE

Vastenonderbreking

Doorlopend kinderanimatie met een poëtisch kapsalon, schminkstand, circusworkshop...

Op initiatief van het College van de Burgemeester, Emir Kir, de Schepen van Nederlandstalige aangelegenheden, Béatrice Meulemans en het College van Sint-Joost-ten-Node, met de steun van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en Vlaanderen Feest 2015, in samenwerking met de Nederlandstalige Cultuurraad van Sint-Joost-ten-Node en het Gemeenschapscentrum Ten Noey, in het kader van het lokaal cultuurbeleid.



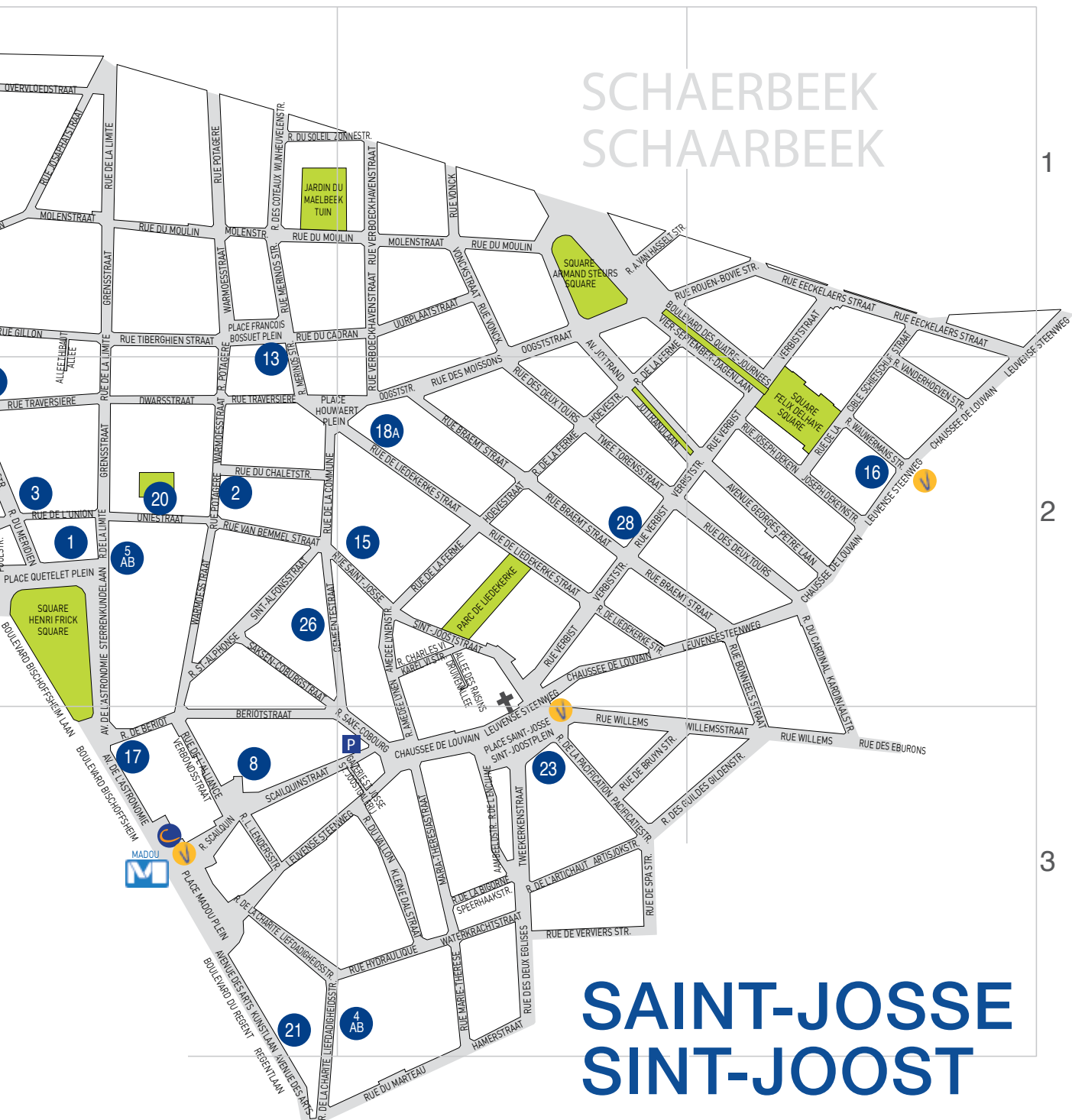
BRUXELLES BRUSSEL

- | | | |
|---|---|---|
| <p>1 Académie de Musique D2
place Quetelet 3 Queteletplein
T 02 219 23 80
www.ecoles.cfwb.be/acadintercsjtn</p> <p>2 Académie des Beaux-Arts D2
rue Potagère 52 Warmoesstraat
T 02 220 27 61
www.acastjosse.be</p> <p>3 Amazone asbl D2
rue du Méridien 10 Middaglijnstraat
T 02 229 38 21
www.amazone.be</p> <p>4A Ateliers Mommen, cité d'artistes
Kunstenarsite Mommen E3
rue de la Charité 37 Liefdadigheidsstraat
www.ateliersmommen.collectifs.net</p> <p>4B Brocoli Théâtre E3
rue de la Charité 37/33
Liefdadigheidsstraat 37/33
T 02 539 36 87
www.brocolitheatre.be</p> <p>5A Bibliothèque communale francophone
..... D2
rue de la Limite 2
T 02 218 82 42
www.bibliothequedesaintjosse.wordpress.com</p> <p>5B Bib Joske D2
Grensstraat 2
T 02 201 00 62
www.sint-joost-ten-node.bibliotheek.be</p> <p>6 Le Botanique C2
rue Royale 236 Koningsstraat
T 02 218 37 32
www.botanique.be</p> | <p>7 Le Bunker ciné-théâtre B1
rue des Plantes 66A Plantenstraat
bunkercinetheatre@yahoo.fr
http://bunker-cine-theatre.wifeo.com</p> <p>8 Centre culturel arabe D3
rue de l'Alliance 2 Verbondstraat
T 02 218 64 74
www.culture-arabe.irisnet.be</p> <p>9 Centre culturel russe C2
rue du Méridien 21 Middaglijnstraat
T 02 219 01 33
www.centreculturelrusse.be</p> <p>10 Centre Rops C2
rue Brialmont 9 Brialmontstraat
T 02 219 66 79
www.centrerops.com</p> <p>11 Centre Rosocha C2
rue Brialmont 7 Brialmontstraat
T 0486 29 91 05
www.rosocha.be</p> <p>12 CHAB, auberge de jeunesse C2
rue Traversière 8 Dwarstraat
T 02 217 01 58
www.chab.be</p> <p>13 Espace Public Numérique
Sapiens (EPN) D2
rue du Méridien 1B Méridienstraat
T 02 218 44 47</p> <p>14 Foyer européen C2
rue Traversière 17 Dwarstraat
T 02 203 38 14
www.etr-brussels.be</p> | <p>15 Galerie 18+1 E2
rue Saint-Josse 19 Sint-Jooststraat
T 02 223 75 34
www.18plus1.be</p> <p>16 Jazz Station F2
chaussée de Louvain 193a-195
Leuvensteeuweg 193a-195
T 02 733 13 78
www.jazzstation.be</p> <p>17 Hôtel communal
Gemeentehuis D3
avenue de l'Astronomie 13
Sterrenkundelaan 13
www.saint-josse.be</p> <p>18 Maison de la Famille
Foyer Liedekerke E2
rue de Liedekerke 112 Liedekerkestraat
T 02 210 89 39
www.maisonfamille.be</p> <p>19 Foyer Poste C1
rue de la Poste 51-53 Poststraat</p> <p>20 Mission Locale pour l'Emploi D2
rue de l'Union 31 Uniestraat
T 02 210 89 39
www.missionlocale-stjosse.be</p> <p>21 Musée Charlier - Charliermuseum D3
avenue des Arts 16 Kunstlaan
T 02 220 26 91
www.charliermuseum.be</p> <p>22 Salle des sports Nelson Mandela
Sportzaal Nelson Mandela B1
rue Verte 50 Groenstraat
T 02 203 93 88</p> |
|---|---|---|

D

E

F



SAINT-JOSSE SINT-JOOST

- 23** Salle Péristyle - Zaal van Péristyle E3
place Saint-Josse 12 Sint-Joostplein
- 24** SAZZ'n JAZZ C1
rue Royale 241 Koningsstraat
T 0475 78 23 78
www.sazznjazz.be
- 25** T.A.G. Tower Art Gallery A1
passage Rogier - Rogierdoorgang
info@tagcity.be
www.tagcity.be
- 26** Ten Noey D2
Gemeentestraat 25
T 02 217 08 82
www.tennoey.vgc.be
- 27** Théâtre de la Vie D2
rue Traversière 45 Dwarsstraat
T 02 219 11 86
www.theatredelavie.be
- 28** Théâtre Le Public E2
rue Braemt 64-70 Braemtstraat
T 0800 944 44
www.theatrelepublic.be



09.07.15
09:30
FORMATION

Formation Horeca

Séance d'information

Dans le cadre du contrat de quartier « Axe Louvain », la Mission locale de Saint-Josse organise les formations « Horeca : Commis de cuisine, Commis de salle, Femme/Valet de chambre ».

Cette formation est réservée uniquement aux habitants de Saint-Josse.

Les conditions sont :

- Avoir au moins 18 ans
- Être inscrit comme demandeur d'emploi chez Actiris
- Posséder au maximum le CESS

www.missionlocale-stjosse.be/site/

Mission locale pour l'Emploi

Date suivante : 27.08



03.08.15 > 28.08.15
07:30 - 18:00
STAGE

Plaines de vacances Zomerspeelpleinen

Activités sportives et créatives, sorties, psychomotricité ...

- Âge : de 2,5 à 13 ans
- Inscriptions : Service Jeunesse de l'Administration communale
- Prix : 7€/jour par enfant (habitant ou école Saint-Josse), 5€/jour par enfant (si 2 enfants inscrits), 17€/jour par enfant (hors Saint-Josse)

Service Jeunesse : T 02 220 25 14

www.saint-josse.be

Stade Georges Petre et dans une école communale de Saint-Josse



21.07.15
FÊTE~FEEST

Fête nationale Nationaal Feest



03.08.15 > 28.08.15
09:00 - 17:00
STAGE

Stages sportifs

- Stages sportifs accompagnés de sorties
- Âge : de 7 à 14 ans
- Prix : 5€ par semaine

Service Jeunesse : G 0499 26 72 64

www.saint-josse.be

Salles de sport Guy Cudell, Liedekerke, Mandela



03.08.15 > 28.08.15
STAGE

« Un fantôme au Musée »

Viens jouer en famille ou entre amis au jeu de l'oie à la recherche des trésors cachés du musée. Observe bien les peintures et les objets car parfois la réponse aux énigmes se trouve au coeur même du plus petit détail.

- Âge : en famille, de 6 à 12 ans
- Période : du lundi au jeudi de 12h à 17h et le vendredi de 10h à 13h
- Prix : gratuit pour les enfants

www.charliermuseum.be

Musée Charlier - Charliermuseum



27.08.15
09:30
FORMATION

Formation Horeca

Séance d'information

Formations « Horeca : Commis de cuisine, Commis de salle, Femme/Valet de chambre ».

www.missionlocale-stjosse.be/site/

Mission locale pour l'Emploi



31.08.15
19:15
RÉUNION

Conseil communal Gemeenteraad

Les séances du Conseil Communal sont ouvertes au public.

De vergaderingen van de Gemeenteraad zijn openbaar.

www.stjosse.irisnet.be/index.php?id=32

Hôtel communal - Gemeentehuis

Entrée Libre / Vrije Ingang



12.09.15
EVENT

Fête des commerçants

Braderie-Brocante

Handelaars-feest

Braderie-Rommelmarkt

Chaussée de Louvain & Environs

Leuvensesteenweg & Over



Exposition des travaux des élèves du Lycée Guy Cudell

Accueil administration communale Onthaal van het gemeentebestuur

T 02 220 26 11

Ouvert tous les jours de 8h30 à 13h, permanence le mardi de 16h à 18h30

Open elke dag van 8u30 tot 13u, dinsdag van 16u tot 18u30

Collège des Bourgmestre et Échevins College van Burgemeester en Schepenen



Emir Kir, Bourgmestre

Sécurité (Police-Hygiène-Prévention), Personnel, Secrétariat (Informatique - Contentieux), Etat civil, Population, Aménagement du territoire, Urbanisme, Environnement, Mobilité, Finances, Budget, Régie de Rénovation Urbaine, Propriétés communales, Projets subsidiés, Grands événements

Veiligheid (Politie - Hygiëne, Preventie), Personeel, Secretariat (Informatica - Geschillen), Burgelijke stand, Bevolking, Ruimtelijke Ordening, Stedebouw, Milieu, Mobiliteit, Financiën, Begroting, Regie voor Stads-kernvernieuwing, Gemeentelijke eigendom, Gesubsidieerd projecten, Grote evenementen



Mohamed Azzouzi

Jeunesse, Famille, Action sociale, Tutelle du CPAS, Culture

Jeugd, Familie, Sociale actie, Voogdij op het OCMW, Cultuur



Eric Jassin

Travaux publics, Tourisme, Relations internationales et coopération

Openbare Werken, Toerisme, Internationale relaties en coöperatie



Mohammed Jabour

Développement durable, Espaces verts, Propreté publique

Duurzame ontwikkeling, Groene Zones, Openbare netheid



Kadir Özkonakci

Sports, Santé, Classes moyennes

Sport, Gezondheid, Middenstand



Nezahat Namli

Petite enfance, Crèches, égalité des chances

Prille Jeugd, Kribben, Gelijkheidsbeleid



Philippe Boïketé

Enseignement francophone, Emploi, Formation, Promotion sociale, Logement (patrimoine locatif)

Franstalig onderwijs, Werkgelegenheid, Vorming, Sociale promotie, Huisvesting (locatief patrimonium)



Béatrice Meulemans

Nederlandstalige aangelegenheden (Kribbe, Onderwijs, Cultuur, enz.), Erediensten, Sociale Samenhang

Affaires néerlandophones (Crèche, Enseignement, Culture, etc.), Cultes, Cohésion sociale



Luc Frémal

Président du CPAS

Voorzitter van het OCMW

Patrick Neve

Secrétaire communal | Gemeentesecretaris

